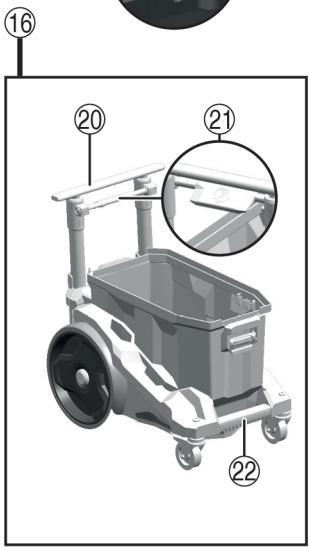
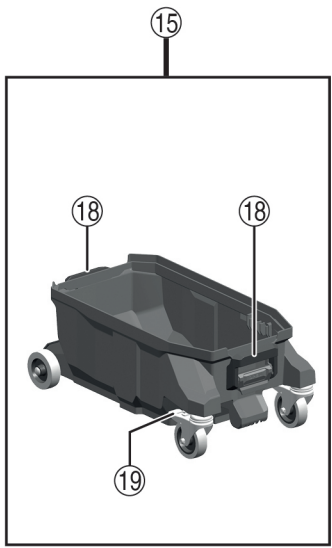
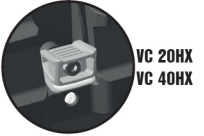
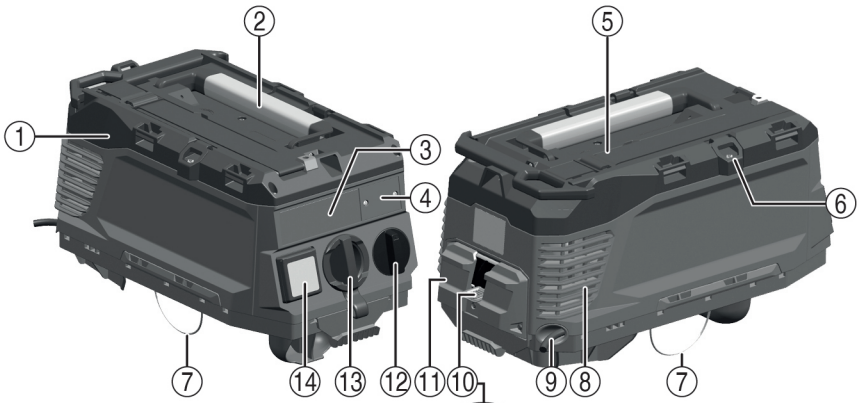




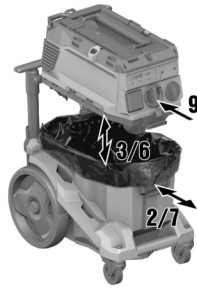
VC 150-6 XE (05)  
VC 150-6 X (05)  
VC 150-10 XE (05)  
VC 150-10 X (05)

English	1
Français	11
Español	21
Português	32

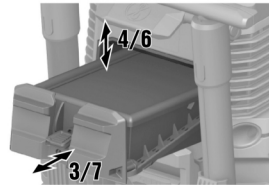
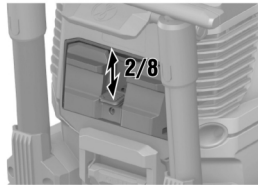




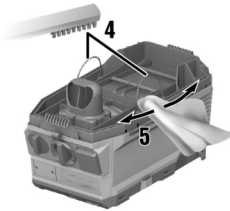
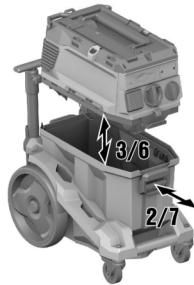
2



3



4



## en Original operating instructions

### Information about the operating instructions

#### About these operating instructions

- **Warning!** Read and understand all accompanying documentation, including but not limited to instructions, safety warnings, illustrations, and specifications provided with this product. Familiarize yourself with all the instructions, safety warnings, illustrations, specifications, components, and functions of the product before use. Failure to do so may result in electric shock, fire, and/or serious injury. Save all warnings and instructions for future reference.
- products are designed for professional users and only trained, authorized personnel are permitted to operate, service and maintain the products. This personnel must be specifically informed about the possible hazards. The product and its ancillary equipment can present hazards if used incorrectly by untrained personnel or if used not in accordance with the intended use.
- The accompanying documentation corresponds to the current state of the art at the time of printing. Please always check for the latest version on the product's page on Hilti's website. To do this, follow the link or scan the QR code in this documentation, marked with the symbol
- Ensure that these operating instructions are with the product when it is given to other persons.

#### Explanation of symbols

##### Warnings

Warnings alert persons to hazards that occur when handling or using the product. The following signal words are used:



**DANGER**

##### DANGER !

- ▶ Draws attention to imminent danger that will lead to serious personal injury or fatality.



**WARNING**

##### WARNING !

- ▶ Draws attention to a potential threat of danger that can lead to serious injury or fatality.



**CAUTION**

##### CAUTION !

- ▶ Draws attention to a potentially dangerous situation that could lead to personal injury or damage to the equipment or other property.

#### Symbols in the documentation

The following symbols are used in our documentation:

	Read the operating instructions before use
	Caution
	Instructions for use and other useful information
	Dealing with recyclable materials
	Do not dispose of electric equipment and batteries as household waste

#### Symbols in the illustrations

The following symbols are used in our illustrations:

	These numbers refer to the corresponding illustrations found at the beginning of these operating instructions
	The numbering reflects the sequence of operations shown in the illustrations and may deviate from the steps described in the text
	Item reference numbers are used in the <b>overview illustrations</b> and refer to the numbers used in the <b>Product overview</b> section
	This symbol is intended to draw your special attention to certain points for handling the product.

#### Product-dependent symbols

##### General symbols

Symbols used in relation to the product.

	The product supports near-field communication (NFC) technology compatible with iOS and Android platforms.
	If applied on the product, the product has been certified by this certification body for the US and Canadian markets according to the applicable standards.

##### Prohibition symbols

Prohibition symbols indicate "must not do" actions.



2418906



Transport by crane is not permissible


**Safety****General safety instructions**

- ▶ **WARNING! READ ALL INSTRUCTIONS.** Failure to follow all instructions listed below can result in electric shock, fire and/or serious injury. **KEEP THESE INSTRUCTIONS IN A HANDY YET SECURE PLACE.**
- ▶ Do not tamper with or attempt to make alterations to the product.
- ▶ Use the right product for the job. Do not use the product for purposes for which it was not intended. Use it only as directed and when in faultless condition.
- ▶ Before beginning work with the product, find out how to operate it correctly and about any hazards associated with the materials it will be inducting and how these materials can be disposed of.
- ▶ Only persons who are familiar with it, who have been trained on how to use it safely and who understand the resulting hazards are permitted to use the product. The product is not intended for use by children. Children must be supervised to ensure that they do not play with the product.
- ▶ Store the product in a secure place when not in use. Products which are not in use must be stored in a dry, high place or locked away out of reach of children.
- ▶ Observe the accident prevention regulations applicable in your country.
- ▶ Use of the vacuum cleaner for cleaning down persons or animals is not permissible.
- ▶ Do not use the vacuum cleaner in or under water.

**Workplace**

- ▶ Ensure that the workplace is well lit.
- ▶ Ensure that the workplace is well ventilated. Exposure to dust at a poorly ventilated workplace may result in damage to the health.
- ▶ Keep the work area clean and uncluttered and watch out for supply cords routed in the work area. Carelessly routed supply cords can constitute trip hazards and lead to injuries.
- ▶ Do not operate the product in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Electric appliances cause sparks which may ignite the dust or fumes.
- ▶ With vacuum cleaners it is necessary to ensure an adequate rate of air exchange (L) in the room in situations where the expelled air is returned to the room.

**Personal safety**

- ▶ Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating the product. Do not use the product while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating the product can result in serious personal injury.
- ▶ Avoid unusual body positions. Keep proper footing and balance at all times.
- ▶ During use and maintenance of the product, the user and the other persons in the vicinity must wear personal protective equipment suitable for the application. Dealing with certain materials necessitates the use of additional protective equipment, information in the section headed "Material vacuumed up"  3.
- ▶ If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of a vacuum cleaner can reduce dust-related hazards.
- ▶ This product is not intended for use by persons (including children) with physical, sensory or mental disabilities or persons lacking the appropriate experience and/or knowledge.
- ▶ Children must receive instruction and be supervised to ensure that they do not play with the product.
- ▶ This product can be used by children 8 years of age or older and by persons with physical, sensory or mental disabilities or little relevant experience or know-how if they are supervised or have received instruction on the safe use of the product and the resulting hazards. Do not allow children to play with the product. Do not allow unsupervised children to clean the device or to carry out user-maintenance tasks.

**Electrical safety**

- ▶ The plug on the supply cord of the product must match the outlet. Do not change the plug in any way. Do not use adapter plugs with earthed (grounded) products. Unmodified plugs and matching outlets reduce risk of electric shock.
- ▶ Do not use the product with a damaged supply cord or supply cord plug. If the supply cord or supply cord plug is damaged, bring the product to a certified Hilti service center for checking and/or repair.
- ▶ Do not route the supply cord underneath carpets, furniture or other items. Do not cover the supply cord with small mats, runners or similar covers. Route the supply cord outside known pathways and make sure that the supply cord does not cause a trip hazard.
- ▶ Insert the plug in a suitable earthed/grounded power outlet which has been correctly and safely installed and is in compliance with local regulations. If you are in doubt about the effectiveness of the power outlet's earth/ground connection, have it checked by a qualified specialist.
- ▶ Check to ensure that the supply cord does not lie in a puddle of water.
- ▶ Check the product's supply cord at regular intervals and have it replaced by Hilti Service if damage is found. Check extension cords at regular intervals and replace them if found to be damaged.
- ▶ Do not touch the supply cord or extension cord if they are damaged while working. Disconnect the supply cord plug from the power outlet. Damaged supply cords or extension cords present a risk of electric shock.
- ▶ The electric supply cord may be replaced only with a cord of the type specified in the operating instructions.
- ▶ Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, hanging up or unplugging the product. Keep the cord away from heat, oil, sharp edges and moving parts of the product. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- ▶ Never pull the vacuum cleaner by the supply cord to a new working position. Do not run the wheels of the vacuum cleaner over the supply cord.
- ▶ In the event of an interruption in the electric supply, switch the product off and unplug it from the power outlet.



- ▶ When fitting the suction head on to the vacuum cleaner, take care to avoid pinching your fingers or damaging the supply cord. This presents a risk of injury or damage.
- ▶ Do not expose the product to rain or moisture. Water entering an electric device will increase the risk of electric shock.
- ▶ Never operate the product when it is dirty or wet. Dust (especially dust from conductive materials) or dampness on the surface of the product may, under unfavorable conditions, lead to electric shock. Have dirtied or dusty products checked at regular intervals by **HILTI** Service, especially if they are used frequently for working on conductive materials.
- ▶ Before carrying out care and maintenance work, changing filters or accessories or leaving the product temporarily out of use (e.g. for work breaks), disconnect the product from the primary power supply (disconnect the supply cord plug from the power outlet, remove the battery). This safety precaution prevents the product from starting accidentally.
- ▶ Use an antistatic suction hose in order to avoid electrostatic effects.

VC 150-6 XE  
VC 150-10 XE

- ▶ Use the power outlet on the product only for the purposes described in the operating instructions.
- ▶ Before you unplug the supply cord of a power tool from the product's electric tool power outlet, always first disconnect the product from the main electricity supply.

#### Careful handling and use of the product

- ▶ Never leave the product unattended.
- ▶ Operate the vacuum cleaner only with the main filter installed and intact. Always check the filter prior to each use of the vacuum cleaner.
- ▶ Protect the product from frost.
- ▶ Check the product and its accessories for any damage. Guards, safety devices and any slightly damaged parts must be checked carefully to ensure that they function faultlessly and as intended. Check that moving parts function faultlessly, without sticking, and that no parts are damaged. All parts must be fitted correctly and fulfill all conditions necessary for correct operation of the product.
- ▶ Have your product repaired only by qualified, skilled personnel, using only genuine Hilti spare parts. This ensures that the safety of the product is maintained.
- ▶ Do not transport the product by crane or with other hoists.
- ▶ Do not stand on the product (do not use it as a substitute for a ladder).
- ▶ Clean the water level limiting device regularly with a brush, in accordance with the instructions, and check it for signs of damage.
- ▶ Always activate the filter cleaning system when vacuuming up hazardous dusts, especially when the appliance is used in combination with power tools that generate dust.

#### The material vacuumed up

Depending on the version, **Hilti** vacuum cleaners and dust extractors are classified for certain dust classes as belonging to dust class L, M or H in accordance with EN 60335-2-69. Depending on the version, dusts only up to the stated dust class can be vacuumed up with this product. Observe the specific national directives on dust classifications and the correct procedures for dealing with dusts that are hazardous to health.

- ▶ Before starting work, always check the hazard class of harmful dust that can be produced in working operations. Materials harmful to health such as asbestos and lead are explicitly **not** included in the intended use of the product and working with them is not permitted 4. If you work with materials containing lead or asbestos nevertheless, the manufacturer's warranty for your product is voided.
- ▶ Switch the vacuum cleaner off immediately if foam or liquids escape from it.
- ▶ When working with mineral drilling slurry, wear protective clothing and avoid skin contact with the slurry (pH > 9: caustic).
- ▶ Avoid contact with alkaline or acidic liquids. If contact accidentally occurs, rinse with water. In the event of the liquid coming into contact with the eyes, rinse the eyes with plenty of water and consult a doctor.
- ▶ Dust produced by grinding, sanding, cutting and drilling can contain dangerous chemicals. Some examples are: lead or lead-based paints; brick, concrete and other masonry products, natural stone and other products containing quartz; certain types of wood, such as oak, beech and chemically treated wood; asbestos or materials that contain asbestos. Determine the exposure of the operator and bystanders by means of the hazard classification of the materials to be worked. Implement the necessary measures to restrict exposure to a safe level, for example by the use of a dust collection system or by the wearing of suitable respiratory protection. The general measures for reducing exposure include:
  - ▶ working in an area that is well ventilated,
  - ▶ avoidance of prolonged contact with dust,
  - ▶ directing dust away from the face and body,
  - ▶ wearing protective clothing and washing exposed areas of the skin with water and soap.
- ▶ Wear protective gloves when using the appliance to vacuum up hot materials at temperatures up to 60 °C (140 °F).
- ▶ The vacuum cleaner must be equipped with suitable filters corresponding to the hazard classification of the dusts to be vacuumed up.
- ▶ Do not vacuum up objects or materials that could cause injury by piercing through the dust bag (e.g. pointed or sharp objects).

#### Description

##### Product overview

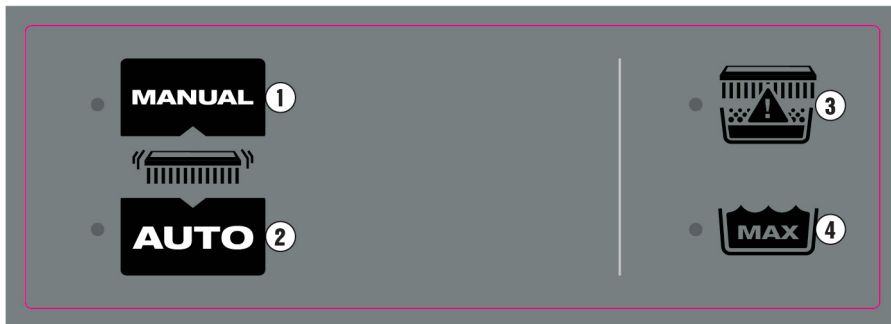
Suction head	Discharged-air outlet
Carrying handle	Supply cord
Display and control panel	Filter cassette retainer
Blanking cover for wireless module (optional)	Filter cassette
Lashing loop for <b>HILTI</b> case	Operating mode rotary switch
Securing hook (2 of) with rubber strap	Intake fitting (suction hose)
Wire sensors, fill level monitoring	Electric tool power outlet



- ⑮ Container, **VC 20 / VC 150-6**
- ⑯ Container, **VC 40 / VC 150-10**
- ⑰ Tank for endless bag **VC-CB** (optional)
- ⑱ Container latch (2×)

- ⑲ Castors with brake
- ⑳ Transport handle (extending)
- ㉑ Retainer for transport handle
- ㉒ Carrying handle

**Display and control panel**



- ① Operating button for manual filter cleaning
- ② Operating button, automatic filter cleaning
- ③ LED indicator, filter status
- ④ LED indicator, maximum water fill level

**Intended use**

The products described here are industrial vacuum cleaners designed for universal, commercial use. They can be used for wet or dry applications. To reduce the risk of injury, use only genuine **Hilti** accessories and accessory tools. Use an antistatic suction hose in order to avoid electrostatic effects.

The products described here meet the requirements of the OSHA 1926.1153 Regulation, Table 1.

**Permissible applications**

- Vacuuming up large quantities of mineral dust from work with **Hilti** diamond grinders, cut-off saws, rotary hammers and core drilling machines using dry-cutting core bits
- Vacuuming up mineral drilling slurry from work with **Hilti** diamond core bits or **Hilti** diamond saws
- Liquid mediums up to a temperature of max. 60 °C (140 °F)
- Vacuuming up wood chips from work with **Hilti** saws and drills
- Vacuuming up dry, non-flammable dusts, liquids, wood shavings and hazardous dusts with an exposure limit value of > 1 mg/m<sup>3</sup> (dust class L).

**Impermissible applications**

- Vacuuming up materials and liquid mediums hotter than 60 °C (140 °F) (e.g. glowing cigarettes, hot ashes)
- Vacuuming up aggressive and flammable liquid mediums, such as for example coolants and lubricants, oils, gasoline, solvents, acids (pH <5), alkalies (pH >12.5)
- Vacuuming up pointed or sharp-edged objects which can, for example, damage an inserted dust bag
- Vacuuming up flammable and/or explosive dusts (e.g. wood dust, magnesium dust and powder, aluminum dust and powder)
- Vacuuming up asbestos, materials containing asbestos, lead and materials containing lead

**Possible misuse**

- Use in stationary continuous operation, e.g. in automatic or semi-automatic systems
- Operation of the vacuum cleaner when the vacuum cleaner is lying on its side
- Use of the vacuum cleaner as a substitute for a ladder
- Transport of the vacuum cleaner by crane or other lifting equipment

**Instructions for use**

Visit the **Hilti** product page!

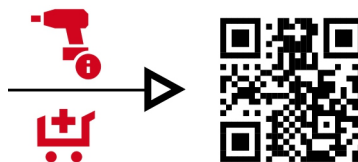




All the dust bags, filters and other accessories suitable for your vacuum cleaner can be found on our product page at [qr.hilti.com/r0000000](http://qr.hilti.com/r0000000).



Scan the QR code for the direct route to the Hilti product page.



### Accessories and types of use



Always use dust bags only once. All dust bags are designed for once-only use and can tear if re-used.

Accessories	Type of use
Dust bag, plastic, PE VC 20, VC 150-6	Applications with mineral materials (dry)
Dust bag, plastic, PE VC 40, VC 150-10	Applications with mineral materials (dry)
Dust bag <b>Fleece</b> VC 20, VC 150-6	Applications with wood materials (dry) (not suitable for applications with mineral materials)
Dust bag <b>Fleece</b> VC 40, VC 150-10	Applications with wood materials (dry) (not suitable for applications with mineral materials)
<b>VC 20H-X dust bag*</b> (plastic)	Working with mineral materials, wet and dry
<b>VC 40H-X dust bag*</b> (plastic)	Working with mineral materials, wet and dry
PTFE filter VC 20/40/150	All applications (wet and dry)
VC 20/40/150 universal filter	All applications (wet and dry)
HEPA filter VC 20/40/150	Wet and dry
<b>H VC 20/40/150 filter*</b>	Special filter for applications with dust class H (can be bump-cleaned)
36×4,65M AS suction hose	Wet and dry

\*When using a class H vacuum cleaner, you must always use an appropriate filter (dust class H certified) and dust bag (dust class H certified). Otherwise, the vacuum cleaner's dust class certification cannot be ensured.

### Special stickers on the product

**WARNING:** This vacuum cleaner contains dusts that are hazardous to health. Only trained specialists wearing suitable protective equipment are permitted to undertake emptying and maintenance, including disposal of the dust bag. Operate the vacuum cleaner only with the filter system complete and in full working order.

The dust classification is indicated on the sticker affixed to the product. One of the following warning stickers is affixed to the vacuum cleaner:



Make sure that the warning sticker is clearly visible.

### Items supplied

Wet/dry vacuum cleaner including filter element, suction hose complete with rotatable connector (at the vacuum cleaner end) and connector for accessories, PE dust bag (plastic), operating instructions



Other system products approved for use with this product can be found at your local **Hilti Store** or at: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

### Bluetooth

This product is equipped with Bluetooth (optional).

Bluetooth is a wireless data transfer system by which the two Bluetooth-enabled products can communicate with each other over a short distance.







### Indicators and warnings

The vacuum cleaner has various monitoring systems that issue visual warnings (LEDs) or emit acoustic warnings (warning tone):

#### LED indicator elements

Indicator element	LED indicator	Meaning
	LED shows green	Automatic filter cleaning is activated.
	LED flashes orange	Main filter is almost full and must be bump-cleaned  7.





Indicator element	LED indicator	Meaning
 Status indicator, main filter	LED shows red	<b>Possibility 1:</b> Waste material container is full. Check the fill level of the waste material container. <b>Possibility 2:</b> Main filter is clogged. Perform manual bump-cleaning of the filter  7. If the LED remains on, replace the main filter  9.
	LED flashes red	No main filter inserted or main filter inserted incorrectly. Check that a main filter is inserted and that it is has been installed correctly  9.
	LED shows red (Wet vacuum cleaning only)	The maximum fill level has been reached and fill level monitoring has tripped. Empty the waste material container  9.

### Filter cleaning

The vacuum cleaner has manual and automatic filter cleaning that removes most of the dust adhering to the filter element. The filter element is cleaned automatically by a blast of air (a pulsating noise is heard). The filter cleaning system functions only when a suction hose is connected. Automatic filter cleaning can be switched off by pressing the **AUTO** button and switched back on by pressing the **AUTO** button again.

Independently of automatic filter cleaning, the filter can be manually cleaned at any time  7.


 Observe the meaning of the LED indicators for the operating buttons of filter cleaning.  5

Automatic filter cleaning is activated each time the vacuum cleaner is switched on.

In order to maintain continuously high suction power, in system applications (especially grinding and sanding, cutting and slitting) or when vacuuming up large quantities of dust, automatic filter cleaning must be activated.

### Technical data

#### Product properties

 If the appliance is powered by a generator or transformer, the generator or transformer's power output must be at least twice the rated input power shown on the rating plate of the appliance. The operating voltage of the transformer or generator must always be within +5 % and -15 % of the rated voltage of the product.

		VC 150-6 X	VC 150-6 XE	VC 150-10 X	VC 150-10 XE
<b>Product generation</b>		5	5	5	5
<b>Weight</b>		24 lb (11 kg)	24 lb (11 kg)	32.6 lb (14.8 kg)	32.6 lb (14.8 kg)
<b>Max. volume flow rate (turbine data)</b>		152 cfm (72 ℓ/s)	152 cfm (72 ℓ/s)	152 cfm (72 ℓ/s)	152 cfm (72 ℓ/s)
<b>Max. vacuum</b>		3.5 psi (24.2 kPa)	3.5 psi (24.2 kPa)	3.5 psi (24.2 kPa)	3.5 psi (24.2 kPa)
<b>Max. additional load</b>		55 lb (25 kg)	55 lb (25 kg)	55 lb (25 kg)	55 lb (25 kg)
<b>Air temperature</b>		14 °F ... 104 °F (-10 °C ... 40 °C)	14 °F ... 104 °F (-10 °C ... 40 °C)	14 °F ... 104 °F (-10 °C ... 40 °C)	14 °F ... 104 °F (-10 °C ... 40 °C)
<b>AC frequency</b>		50 Hz ... 60 Hz	50 Hz ... 60 Hz	50 Hz ... 60 Hz	50 Hz ... 60 Hz
<b>Filter cleaning</b>		automatic, sensor-controlled	automatic, sensor-controlled	automatic, sensor-controlled	automatic, sensor-controlled
<b>Mains connection (type)</b>	<b>X version</b>	SJTOW 3/12 AWG	•/•	SJTOW 3/12 AWG	•/•
	<b>XE version</b>	•/•	SJOW 3/16 AWG	•/•	SJOW 3/16 AWG
<b>Protection class</b>		I	I	I	I
<b>Degree of protection</b>		IP X4	IP X4	IP X4	IP X4

### Noise information

<b>Sound power level (<math>L_{WA}</math>)</b>	83 dB(A)
<b>Sound pressure level (<math>L_{pA}</math>)</b>	70 dB(A)
<b>Uncertainty (noise values) (<math>K_{pA}</math> and <math>K_{WA}</math>)</b>	2 dB(A)

### Total vibration

<b>Total vibration</b>	< 8.2 ft/s <sup>2</sup> (< 2.5 m/s <sup>2</sup> )
------------------------	--



## Preparations at the workplace



### Removing suction head

1. Disconnect the supply cord plug from the power outlet.
2. Open the 2 catches.
3. Lift the suction head off the waste material container.
4. Set the suction head on a smooth sub-base.



### Installing suction head

1. Check the contact surfaces on the suction head for dirt.
2. Position the suction head on top of the waste material container.
3. Check that the suction head is correctly seated and engage the catches.
4. Close the catches.
5. Check to ensure that the suction head is installed correctly and secured.

### Fitting a plastic dust bag 2

1. Remove the suction head from the waste material container.  7
2. Insert the dust bag into the waste material container.
3. Fold the dust bag over the edge of the waste material container all round.
  - ▶ Be sure to create an overlap of approx. 5 cm for optimum sealing.
4. Position the suction head on the waste material container.  7
5. Connect the suction hose.

### Fitting a fabric dust bag

1. Remove the suction head from the waste material container.  7
2. Insert the dust bag into the waste material container.
3. Insert the adapter into the holder provided for the purpose.
4. Make sure that the adapter engages correctly and that the dust bag does not project past the edge of the waste material container.
5. Position the suction head on the waste material container.  7
6. Connect the suction hose.

### Connecting/disconnecting the suction hose

1. To connect, push the suction hose into the intake fitting.
2. To disconnect, twist the suction hose back and forth and pull it out of the intake fitting.

## Operation

### CAUTION

**Risk of injury presented by the appliance running away out of control.** The vacuum cleaner may run away out of control if the wheel brakes are not engaged.

- ▶ Engage the wheel brakes so that the vacuum cleaner stands securely.


### WARNING

**Risk of injury.** Damage to the filter system may allow harmful dust (health hazard) to escape.

- ▶ In an emergency (e.g. filter ruptured), switch the vacuum cleaner off, disconnect the vacuum cleaner from all power sources (remove battery or unplug supply cord) and have the vacuum cleaner checked by a trained and qualified person before further use.

## Switching the vacuum cleaner on or off

### Switching on vacuum cleaner and selecting operating mode

1. Turn the operating mode rotary switch to one of the following functions:
  - ▶ **ON**: The vacuum cleaner runs in the normal operating mode
  - ▶ **AUTO** : The vacuum cleaner can be controlled automatically via a connected system product or via a Bluetooth connection.



Follow the instructions on safety and use in the operating instructions of the system product or the accessory.

### Switching off vacuum cleaner

2. Turn the operating mode rotary switch to the **OFF** position.

### Bump-cleaning main filter

You can bump-clean the filter only when the vacuum cleaner is switched on.

1. Close off the end of the hose.
  - ▶ This maximizes bump-cleaning power.
2. Wait until maximum vacuum has built up.
3. Press the **MANUAL** operating button.


### Vacuuming up dry dust





### CAUTION

**Risk of injury by dusts that are hazardous to health!** Hazardous material that has been vacuumed up can escape if a main filter is not used.


- ▶ Use the vacuum cleaner only with a main filter inserted.






 Before vacuuming up dry dust, especially dust from mineral materials, always check to ensure that the correct dust bag is fitted in the container. The material vacuumed up by the vacuum cleaner can then be disposed of cleanly and easily.

1. Select an operating mode. 
  2. Vacuum up the dry dust.
- After vacuuming up dry dusts**
3. Empty the waste material container. 
  4. Clean the vacuum cleaner with a damp cloth.
  5. Position the suction head on the waste material container. 
  6. Check the main filter for damage.
    - Replace a damaged main filter. 






#### Vacuuming up liquids

1. Check the container level monitoring system. 
2. If possible, use a separate main filter for wet applications.

 For information about suitable filters, consult the instructions for use for accessories .

3. Select an operating mode. 
4. Use the vacuum cleaner to vacuum up the liquids.

#### After vacuuming up liquids


5. Remove the suction head from the waste material container. 
6. Empty the waste material container. 
7. Check the container level monitoring system. 
8. Check the main filter for damage.
  - Replace a damaged main filter. 
9. Position the suction head on the waste material container. 

#### System applications


##### Operation with use of the power outlet on the appliance

The power outlet on the appliance is to be used only for powering electric tools directly from the vacuum cleaner.

The operating instructions and safety instructions for the electric tool plugged into the power outlet on the vacuum cleaner must be observed.

 **Only for the Switzerland and Liechtenstein markets:** Use the electric tool power outlet only for applications in dry ambient conditions.

1. Unplug the vacuum cleaner's supply cord from the power outlet.
2. Check that the maximum power drawn by the electric tool is below the maximum permissible output of the power outlet on the vacuum cleaner (please refer to the "Technical data" section of the operating instructions and information printed at the power outlet on the appliance).
3. Check to ensure that the electric tool is switched off before plugging its supply cord into the power outlet.
4. Plug the electric tool's supply cord into the power outlet on the vacuum cleaner.
5. Plug the vacuum cleaner's supply cord into the power outlet.
6. Turn the control switch to the "Auto" position.
7. Switch on the power tool.

 The vacuum cleaner will continue to run for a short time after the electric tool is switched off in order to ensure that all dust is removed from the suction hose.

#### Operation without use of the electric tool power outlet

1. Before plugging the supply cord into a power outlet, check that the control switch is in the **OFF** position.
2. Plug the vacuum cleaner's supply cord into the power outlet.
3. Turn the control switch to the **ON** position.

#### Care and maintenance

##### Instructions for care of vacuum cleaners

#### **WARNING**

**Electric shock hazard!** Improper repairs to electrical parts can lead to serious injuries due to electric shock.

▸ Electrical parts may be repaired only by trained electrical specialists.

- Carefully remove stubborn dirt.
- Use only a slightly damp cloth to clean the housing. Do not use cleaning agents containing silicone as these can attack the plastic parts.
- Use a dry, clean cloth to clean the contacts of the product.
- Keep the vacuum cleaner, especially its gripping surfaces, clean and free from oil and grease. Do not use cleaning agents containing silicone.
- Never operate the vacuum cleaner when the air vents are blocked! Clean the air vents carefully using a dry brush. Prevent foreign matter from penetrating inside the turbine aperture.



- Clean the top edge of the waste material container and its groove with particular care, because cleanliness here is decisive for the seal between waste material container and suction head.

#### Emptying dry dust from the waste material container

1. Remove the suction head from the waste material container.
2. Hold the waste material container by the grip recesses provided and empty it by tipping out the contents, or remove the dust bag.
3. Position the suction head on the waste material container.

When you want to cease vacuuming, follow the directions in the section: After vacuuming up dry dusts .

#### Emptying the waste material container when no dust bag is fitted (vacuuming up liquids)

1. Remove the suction head from the waste material container.
2. Hold the waste material container by the grip recesses provided and empty it by tipping out the contents.
3. Clean the edge of the waste material container with a cloth.
4. Position the suction head on the waste material container.

When you want to cease vacuuming, follow the directions in the section: After vacuuming up liquids .

#### Changing main filter

1. Switch the vacuum cleaner off.
2. Open the retainer for the filter cassette.
3. Open the filter cassette.
4. Carefully remove the main filter from the grip recesses provided in the holder.
5. Clean the sealing surface with a cloth.
6. Insert the new main filter into the filter cassette.
7. Close the filter cassette by flipping the cover catch forward.
8. Close the retainer for the filter cassette.
9. Be sure to remove the dust that escapes from the vacuum cleaner and/or the main filter due to the filter change operation.

#### Checking the container level monitoring system

The product has fill level monitoring that prevents water from making its way into the turbine, thus preventing damage to the turbine and the product. The fill level is monitored by 2 wire sensors.

Make sure that the wire sensors are always in perfect working order and that no modifications have been made and nothing has been tampered with. Otherwise, product functionality is not ensured. Check and clean the sensors only as described below.

1. Remove the suction head from the waste material container.
2. Check the cut-off contacts (wire sensors) for dirt accretions and if necessary, brush the contacts clean.
3. Check the seal at the suction head and clean it with a cloth if necessary.
4. Position the suction head on the waste material container.

#### Transport

Do not attempt to crane-lift the vacuum cleaner.

- ▶ Store accessories and attachments in the holders intended for the purpose.
- ▶ Empty the vacuum cleaner before the vacuum cleaner is to be carried to another location.
- ▶ After using it to vacuum up liquids, do not tilt the vacuum cleaner and transport the vacuum cleaner in the upright position only.
- ▶ Use the tapered adapter to connect both ends of the hose together conveniently for transport.

#### Storage

- ▶ Clean the vacuum cleaner after vacuuming up dry dusts or liquid mediums .
- ▶ Make sure that no residual water remains in the container and that there are no residues for example of drilling slurry that can become caked in the suction hose and container.
- ▶ Store the vacuum cleaner in a secure, dry place where it is inaccessible to unauthorized users.
- ▶ The vacuum cleaner may be stored only indoors.

#### Troubleshooting

If the trouble you are experiencing is not listed in this table or you are unable to rectify the problem by yourself, contact **Hilti Service**.

#### Possible malfunctions affecting product

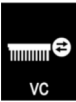

Malfunction	Possible cause	Action to be taken
No suction power or reduced suction power.	The dust bag is full.	▶ Change the dust bag.
	The filter element is clogged with dirt or dust.	▶ If the automatic filter cleaning system is deactivated, activate it and allow the vacuum cleaner to run for 30 seconds.



Malfunction	Possible cause	Action to be taken
No suction power or reduced suction power.	The suction hose or dust hood on the electric tool is blocked.	▶ Clean the suction hose and the dust hood.
Dust is blown out of the appliance.	Main filter is not installed correctly.	▶ Re-install the main filter.  9
	Main filter is damaged.	▶ Install a new main filter.  9
The appliance switches itself off or on inadvertently or static electricity discharges through the user.	Electrostatic charge is not conducted away – the appliance is connected to an unearthed/ungrounded power outlet.	▶ Connect the appliance to an earthed/grounded power outlet and use an anti-static suction hose.
The motor doesn't restart.	The mains circuit breaker has been tripped.	▶ Reset the circuit breaker. ▶ Find the reason for the overload current if the circuit breaker trips again.
	The waste material container is full.	▶ Switch the appliance off and empty the waste material container.
	The motor overheating protection cut-out has been activated.	▶ Switch the appliance off and allow it to cool down for about 5 minutes. ▶ If the motor doesn't start, return the appliance to <b>Hilti Service</b> .
	The motor is repeatedly switched off by its thermal cut-out.	▶ Clean the air vents carefully using a dry brush.
The motor doesn't run when set to "AUTO".	The appliance is faulty or is not correctly plugged in.	▶ Make sure that the supply cord plug is fully plugged in and check that the appliance functions correctly.
The automatic filter element cleaning system doesn't work.	No suction hose connected.	▶ Connect the suction hose.

#### Possible malfunction during a system application

The fault messages show here can be displayed on the multifunction display of a system product (e.g. diamond core drilling machine). Follow the instructions in the troubleshooting section of the operating instructions for the system product.

Malfunction	Possible cause	Action to be taken
 The <b>Change filter</b> service indicator lights up.	Main filter is clogged or too old.  No main filter inserted.	▶ Check the fill level in the waste material container. ▶ Press the <b>MANUAL</b> operating button.  6 ▶ Change the filter, if necessary.  9  ▶ Insert a suitable main filter.  9
 Vacuum cleaner does not start or switches itself off after a short time.	The container level monitoring system has been triggered.	▶ Empty the waste material container.  9  ▶ Check the container level monitoring system.  9

#### Disposal



#### WARNING

**Risk of injury due to incorrect disposal!** Health hazards due to escaping gases or liquids.

- ▶ DO NOT send batteries through the mail!
- ▶ Cover the terminals with a non-conductive material (such as electrical tape) to prevent short circuiting.
- ▶ Dispose of your battery out of the reach of children.
- ▶ Dispose of the battery at your **Hilti Store**, or consult your local governmental garbage disposal or public health and safety resources for disposal instructions.

Most of the materials from which **Hilti** products are manufactured can be recycled. The materials must be correctly separated before they can be recycled. In many countries, your old tools, machines or appliances can be returned to **Hilti** for recycling. Ask **Hilti Service** or your Hilti sales representative for further information.



- ▶ Do not dispose of power tools, electronic equipment or batteries as household waste!

#### Manufacturer's warranty

- ▶ Please contact your local **Hilti** representative if you have questions about the warranty conditions.



## Further information

For more information on operation, technology, environment, RoHS declaration (markets in China and Taiwan only) and recycling, follow this link: [qr.hilti.com/manual/?id=000000](http://qr.hilti.com/manual/?id=000000)

This link is also to be found at the end of the operating instructions, in the form of a QR code.

## fr Notice d'utilisation originale

### Indications relatives au mode d'emploi

#### À propos de ce mode d'emploi

- **Avertissement !** Il convient de lire et comprendre toute la documentation jointe, y compris, sans s'y limiter, les instructions, avertissements de sécurité, illustration et spécifications fournies avec le présent produit. Prenez connaissance de toutes les instructions, avertissements de sécurité, illustrations, spécifications et fonctions du produit avant de l'utiliser. Tout manquement à cette obligation peut entraîner un choc électrique, un incendie, et/ou des blessures graves. Conservez l'ensemble des avertissements et instructions pour consultation ultérieure.
- Les produits sont destinés aux professionnels et ne doivent être utilisés, entretenus et réparés que par un personnel autorisé et formé. Ce personnel doit être spécialement instruit quant aux dangers inhérents à l'utilisation de l'appareil. Le produit et ses accessoires peuvent s'avérer dangereux s'ils sont utilisés de manière incorrecte par un personnel non qualifié ou de manière non conforme à l'usage prévu.
- La documentation ci-jointe correspond à l'état actuel de la technique à la date d'impression. Veuillez toujours consulter la dernière version sur la page du produit sur le site Internet de Hilti. Pour ce faire, suivez le lien ou scannez le code QR dans la documentation, indiqué par le symbole .
- Ne pas prêter ou céder le produit à un autre utilisateur sans lui fournir le présent mode d'emploi.

#### Explication des symboles

##### Avertissements

Les avertissements attirent l'attention sur des dangers liés à l'utilisation du produit. Les termes de signalisation suivants sont utilisés :



**DANGER**

##### DANGER !

- ▶ Pour un danger imminent qui peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.



**AVERTISSEMENT**

##### AVERTISSEMENT !

- ▶ Pour un danger potentiel qui peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.



**ATTENTION**

##### ATTENTION !

- ▶ Pour une situation potentiellement dangereuse pouvant entraîner des blessures corporelles ou des dégâts matériels.

#### Symboles dans la documentation

Les symboles suivants sont utilisés dans nos documentations :

	Lire le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil
	Attention
	Pour des conseils d'utilisation et autres informations utiles
	Maniement des matériaux recyclables
	Ne pas jeter les appareils électriques et les accus dans les ordures ménagères

#### Symboles dans les illustrations

Les symboles suivants sont utilisés dans nos illustrations :

	Ces chiffres renvoient à l'illustration correspondante au début du présent mode d'emploi
	La numérotation détermine la séquence des étapes de travail dans l'image et peut se différencier de celles des étapes de travail dans le texte
	Les numéros de position sont utilisés dans l'illustration <b>Vue d'ensemble</b> et renvoient aux numéros des légendes dans la section <b>Vue d'ensemble du produit</b>
	Ce signe doit inviter à manier le produit en faisant particulièrement attention.

#### Symboles spécifiques au produit

##### Symboles généraux

Symbole utilisés en liaison avec le produit.





Le produit prend en charge la technologie NFC qui est compatible avec les plates-formes iOS et Android.



Si présent sur le produit, c'est que le produit a été certifié conformément aux normes en vigueur par cet organisme de certification pour le marché nord-américain et canadien.

### Symboles d'interdiction

Les symboles d'interdiction indiquent des actions interdites.



Transport par pont roulant ou grue interdit

### Sécurité

#### Indications générales de sécurité


▶ **AVERTISSEMENT ! LIRE ATTENTIVEMENT TOUTES LES INDICATIONS.** Le non-respect des instructions indiquées ci-après peut entraîner un choc électrique, un incendie et / ou de graves blessures sur les personnes. **GARDER PRÉCIEUSEMENT CES INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ.**

- ▶ Toute manipulation ou modification du produit est interdite.
- ▶ Utiliser le produit approprié. Ne pas utiliser le produit à des fins non prévues mais uniquement conformément à l'usage prévu et dans un état parfait.
- ▶ Avant la mise en service du produit, s'informer sur son maniement, les dangers engendrés par les matériaux et l'élimination en toute sécurité des matériaux aspirés.
- ▶ Le produit doit uniquement être utilisé par des personnes qui connaissent bien l'appareil, ayant été formées quant à son utilisation en toute sécurité et comprenant les dangers qui en résultent. Le produit n'est pas destiné aux enfants. Surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le produit.
- ▶ Conserver les produits non utilisés en toute sécurité. Tous les produits non utilisés doivent être rangés dans un endroit sec, en hauteur ou fermé à clé, hors de portée des enfants.
- ▶ Respecter la réglementation locale en vigueur en matière de prévention des accidents.
- ▶ Il est interdit d'utiliser cet aspirateur pour aspirer sur des êtres humains ou des animaux.
- ▶ Ne pas utiliser l'aspirateur dans l'eau ou sous l'eau.

#### Place de travail

- ▶ Veiller à ce que l'espace de travail soit bien éclairé.
- ▶ Veiller à ce que le poste de travail soit bien ventilé. Des places de travail mal ventilées peuvent nuire à la santé du fait de la présence excessive de poussière.
- ▶ Maintenez la zone de travail propre, exemptes d'objets et faites attention aux câbles secteur posés dans la zone de travail. Les câbles secteur mal posés peuvent représenter des risques de trébuchement et entraîner des blessures.
- ▶ Ne pas utiliser le produit dans un environnement présentant des risques d'explosion, où se trouvent des liquides, des gaz ou poussières inflammables. Les appareils électriques génèrent des étincelles risquant d'enflammer les poussières ou les vapeurs.
- ▶ Pour le dépolluissage, il est indispensable de garantir un taux de renouvellement d'air L suffisant dans le local si l'évacuation d'air se fait dans le local.

#### Sécurité des personnes

- ▶ Restez vigilant, surveillez ce que vous faites. Faites preuve de bon sens en utilisant le produit. Ne pas utiliser le produit en cas de fatigue ou sous l'emprise de l'alcool, de drogues ou de médicaments. Un moment d'inattention lors de l'utilisation du produit peut entraîner des blessures graves.
- ▶ Adopter une bonne posture. Veiller à toujours garder une position stable et équilibrée.
- ▶ Pendant l'utilisation et la maintenance du produit, l'utilisateur et les personnes se trouvant à proximité doivent porter des lunettes de protection, un casque de protection et un casque antibruit. La manipulation de certains matériaux requiert un équipement de protection supplémentaire, Informations au chapitre "Matériau aspiré"  13.
- ▶ Si des dispositifs servant à aspirer ou à recueillir les poussières doivent être utilisés, s'assurer qu'ils sont effectivement raccordés et correctement utilisés. L'utilisation d'un dispositif d'aspiration peut réduire les risques dus aux poussières.
- ▶ Le produit n'a pas été conçu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales diminuées, ni par des personnes insuffisamment expérimentées et/ou ne disposant pas des connaissances requises.
- ▶ Les enfants doivent être avertis et surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le produit.
- ▶ Ce produit peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans, ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou n'ayant pas suffisamment d'expérience ou de connaissances, à condition d'être sous surveillance ou d'avoir été instruits quant à l'utilisation en toute sécurité du produit et qu'ils comprennent les dangers potentiels qui peuvent en résulter. Veiller à ce que les enfants ne jouent pas avec le produit. Le nettoyage et l'entretien incombant à l'utilisateur ne doivent pas être faits par des enfants sans surveillance.

#### Sécurité relative au système électrique

- ▶ La fiche de secteur du produit doit être appropriée à la prise de courant. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser de fiches d'adaptateur avec des produits mis à la terre. Les fiches non modifiées et les prises de courant appropriées réduisent le risque de choc électrique.
- ▶ Ne pas utiliser le produit avec un câble ou une fiche d'alimentation endommagé(e). En cas de câble ou fiche d'alimentation endommagé(e), faire contrôler et/ou réparer le produit par un point de service **Hilti** autorisé.
- ▶ Ne pas poser le câble d'alimentation sous un tapis, un meuble ou tout autre appareil. Ne pas recouvrir le câble d'alimentation avec de petits tapis ou autres revêtements similaires. Poser le câble d'alimentation en dehors des voies de passage connues et veiller à ce que le câble d'alimentation ne constitue pas un risque de chute.





- ▶ Brancher la fiche dans une prise appropriée, convenablement mise à la terre, installée en toute sécurité et conforme à toutes les exigences locales. S'il n'est pas certain que la prise est bien mise à la terre, la faire vérifier par un électricien qualifié.
- ▶ S'assurer que le câble d'alimentation secteur ne repose pas dans des flaques.
- ▶ Contrôler régulièrement les câbles de raccordement du produit et les faire remplacer par un S.A.V. Hilti s'ils sont endommagés. Contrôler régulièrement les câbles de rallonge et les remplacer s'ils sont endommagés.
- ▶ Si le cordon d'alimentation secteur et/ou le câble de rallonge sont endommagés pendant le travail, ne pas les toucher. Débrancher la fiche de la prise. Tous cordons d'alimentation secteur et câbles de rallonge endommagés représentent un danger d'électrocution.
- ▶ Le câble d'alimentation doit uniquement être remplacé par un câble conforme au type indiqué dans le présent mode d'emploi.
- ▶ Ne pas utiliser le câble à d'autres fins que celles prévues, ne pas utiliser le câble pour porter le produit ou pour l'accrocher ou encore pour le débrancher de la prise de courant. Maintenir le câble éloigné des sources de chaleur, des parties grasses, des bords tranchants ou de pièces du produit en rotation. Un câble endommagé ou torsadé augmente le risque d'un choc électrique.
- ▶ Ne jamais tirer l'aspirateur par le câble d'alimentation réseau dans une autre position de travail. Ne pas rouler avec l'aspirateur sur le câble d'alimentation.
- ▶ En cas de coupure de courant, arrêter le produit et retirer la fiche de la prise de courant.
- ▶ Lors de la mise en place de la tête aspirante, veiller à ne pas se coincer et à ne pas endommager le câble d'alimentation réseau. Il y a un risque de blessures et d'endommagement.
- ▶ Ne pas exposer le produit à la pluie ou à l'humidité. La pénétration d'eau dans un appareil électrique augmente le risque d'un choc électrique.
- ▶ Ne jamais exploiter le produit s'il est encrassé ou mouillé. La poussière accumulée sur les faces du produit, en particulier celle produite par des matériaux conducteurs, ou l'humidité risquent, dans des conditions défavorables, de provoquer un décharge électrique. C'est pourquoi il convient de faire réviser les produits encrassés par le S.A.V. Hilti à intervalles réguliers, surtout s'ils sont utilisés sur des matériaux conducteurs.
- ▶ Avant d'effectuer des travaux d'entretien ou de maintenance, de changer les filtres ou les accessoires ou de ne pas utiliser le produit temporairement (par exemple pendant les pauses), débrancher le produit de l'alimentation électrique principale (débrancher la fiche d'alimentation, retirer l'accu). Cette mesure de précaution empêche une mise en fonctionnement par mégarde du produit.
- ▶ Pour éviter tout effet électrostatique, utiliser un flexible d'aspiration antistatique.

VC 150-6 XE  
VC 150-10 XE


- ▶ N'utiliser la prise intégrée pour branchement de produits qu'à des fins spécifiées dans le mode d'emploi.
- ▶ Avant de débrancher le câble d'alimentation d'un outil électroportatif de la prise de l'appareil, toujours commencer par débrancher le produit de l'alimentation électrique principale.

#### Utilisation et emploi soigneux du produit

- ▶ Ne jamais laisser le produit sans surveillance.
- ▶ L'aspirateur peut uniquement être utilisé avec un filtre principal monté et intact. Vérifier le filtre avant toute utilisation de l'aspirateur.
- ▶ Protéger le produit du gel.
- ▶ Vérifier que le produit et l'accessoire ne présentent pas d'éventuels dommages. Avant toute autre utilisation, les dispositifs de sécurité et les pièces légèrement endommagées doivent être soigneusement contrôlés pour garantir un excellent fonctionnement, conforme aux spécifications. Vérifier que toutes les pièces mobiles fonctionnent parfaitement et ne coincent pas, et que les pièces ne sont pas abîmées. Toutes les pièces doivent être montées correctement et remplir toutes les conditions propres à garantir le parfait fonctionnement du produit.
- ▶ Le produit doit uniquement être réparé par un personnel qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine. Ceci permet d'assurer le maintien de la sécurité du produit.
- ▶ Ne pas transporter le produit à l'aide d'une grue ou d'autres moyens de levage.
- ▶ Ne pas utiliser le produit comme escabeau.
- ▶ Nettoyer régulièrement le dispositif de jaugeage d'eau à l'aide d'une brosse et vérifier qu'il ne présente pas de signes d'endommagements.
- ▶ Toujours activer le nettoyage de filtre pour aspiration de poussières dangereuses, en particulier si des outils électroportatifs générant des poussières sont utilisés.

#### Matériau aspiré

Selon la variante, les aspirateurs et dispositifs d'aspiration de poussières Hilti sont classifiés pour certaines classes de poussières selon EN 60335-2-69, à savoir les classes de poussières L, M ou H. Selon la variante, seules les poussières jusqu'à la classe de poussière spécifiée peuvent être aspirées avec ce produit. Respecter les directives nationales spécifiques concernant la classification des poussières et la manipulation correcte des poussières nocives pour la santé.

- ▶ Avant de commencer le travail, toujours vérifier la classe de risque de la poussière nocive susceptible d'être générée lors des travaux. Les matériaux nocifs pour la santé tels que l'amiante et le plomb ne font expressément **pas** partie de l'utilisation conforme du produit et ne doivent pas être traités  14. Si vous traitez tout de même des matériaux contenant du plomb ou de l'amiante, la garantie du fabricant pour votre produit est annulée.
- ▶ Arrêter immédiatement l'aspirateur si de la mousse ou des liquides en sortent.
- ▶ Lors de travaux avec boues de forage minérales, porter des vêtements de protection et éviter tout contact avec la peau (pH > 9 corrosif).
- ▶ Éviter tout contact avec des liquides basiques ou acides. En cas de contact par mégarde, rincer soigneusement avec de l'eau. Si le liquide rentre dans les yeux, les rincer abondamment à l'eau et consulter en plus un médecin.
- ▶ La poussière générée par le meulage, le ponçage, le tronçonnage et le forage peut contenir des produits chimiques dangereux. Par exemple : plomb ou peinture à base de plomb ; brique, béton et autres produits de maçonnerie, pierre naturelle et autres produits contenant du quartz ; certains bois, tels que le chêne, le hêtre et le bois traité chimiquement ; amiante ou matériaux contenant de l'amiante. Déterminer l'exposition de l'opérateur et personnes se trouvant dans l'entourage en fonction de la classe de danger des matériaux traités. Prendre les mesures nécessaires pour maintenir l'exposition à un niveau sûr, par exemple en utilisant un système de collecte des poussières ou en portant une protection respiratoire appropriée. Mesures générales visant à réduire l'exposition :
  - ▶ Travailler dans un endroit bien ventilé
  - ▶ Éviter le contact prolongé avec la poussière



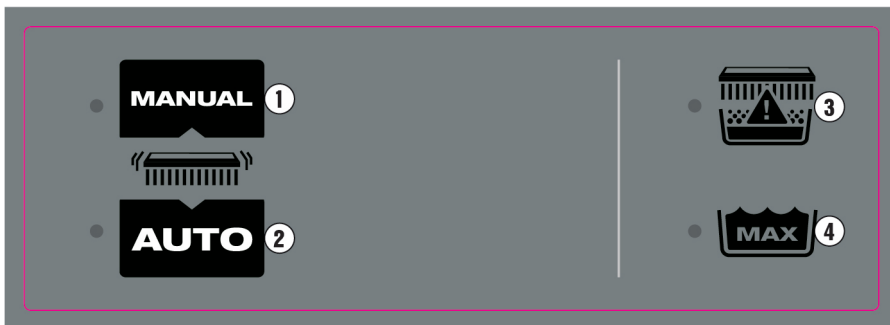
- ▶ Faire en sorte que la poussière soit dirigée loin du visage et du corps
- ▶ Porter des vêtements de protection et laver les zones exposées à l'eau et au savon.
- ▶ Porter des gants de protection pour aspirer des matériaux chauds jusqu'à une température max. de 60 °C (140 °F).
- ▶ L'aspirateur doit être équipé avec les filtres appropriés en fonction de la dangerosité des poussières à aspirer.
- ▶ N'aspirer aucun objet susceptible de provoquer des blessures à travers le sac à poussières (tel qu'un matériau pointu ou tranchant).

## Description

### Vue d'ensemble du produit 1

- |   |  |   |  |
|---|--|---|--|
| ① | Tête aspirante                                       | ⑫ | Commutateur rotatif du mode de fonctionnement              |
| ② | Poignée de manutention                               | ⑬ | Raccord d'admission (flexible d'aspiration)                |
| ③ | Panneau d'affichage et de commande                   | ⑭ | Prise de l'appareil  |
| ④ | Couvercle borgne pour module radio (en option)       | ⑮ | Récipient <b>VC 20 / VC 150-6</b>                          |
| ⑤ | Sangle d'arrimage pour coffret <b>Hilti</b>          | ⑯ | Récipient <b>VC 40 / VC 150-10</b>                         |
| ⑥ | Crochet de fixation (2x) avec ruban élastique        | ⑰ | Récipient pour sachets en continu <b>VC-CB</b> (en option) |
| ⑦ | Sondes filaire surveillance du niveau de remplissage | ⑱ | Verrouillage du récipient (2x)                             |
| ⑧ | Ouverture d'évacuation d'air                         | ⑲ | Roues directrices avec freins                              |
| ⑨ | Cordon d'alimentation secteur                        | ⑳ | Poignée de transport (amovible)                            |
| ⑩ | Étrier de retenue de cassette filtrante              | ㉑ | Étrier de retenue pour poignée de transport                |
| ⑪ | Cassette filtrante                                   | ㉒ | Poignée de manutention                                     |

### Panneau d'affichage et de commande



- |   |  |   |   |
|---|--|---|---|
| ① | Touche de commande Nettoyage manuel du filtre      | ③ | Affichage à LED État du filtre                      |
| ② | Touche de commande Nettoyage automatique du filtre | ④ | Affichage à LED Niveau de remplissage d'eau maximum |

### Utilisation conforme à l'usage prévu

Les produits décrits ici sont des aspirateurs industriels universels destinés à un usage professionnel. Ils peuvent être utilisés pour des applications sèches et humides.

Utiliser uniquement des accessoires et outils **Hilti** d'origine, pour éviter tout risque de blessure. Pour éviter tout effet électrostatique, utiliser un flexible d'aspiration antistatique.

Les produits décrits sont conformes à la directive OSHA 1926.1153, Table 1.

### Applications autorisées

- Aspiration de grandes quantités de poussières minérales générées par le travail avec des meules diamantées, tronçonneuses, perceurs-burineurs et couronnes pour forage à sec **Hilti**.
- Aspiration de boues de forage minérales générées par le travail avec des couronnes diamantées **Hilti** ou des scies diamantées **Hilti**
- Liquides jusqu'à une température de 60 °C (140 °F) maximum
- Aspiration de copeaux de bois générés par le travail avec des scies et perceuses de **Hilti**
- Aspiration de poussières sèches, non inflammables, de liquides, de copeaux de bois et de poussières nocives ayant des valeurs limites d'exposition > 1 mg/m<sup>3</sup> (classe de poussières L).

### Applications non autorisées

- Aspiration de matières et liquides présentant une température supérieure 60 °C (140 °F) (par ex. cigarettes mal éteintes, cendres chaudes)
- Aspiration de liquides agressifs et inflammables, comme les réfrigérants et lubrifiants, les huiles, l'essence, les solvants, les acides (pH <5), les bases (pH >12,5)
- Aspiration d'objets pointus ou à arêtes vives qui pourraient par exemple endommager un sac à poussière mis en place
- Aspiration de poussières inflammables et/ou explosives (par exemple, poussières de bois, poussière et poudre de magnésium, poussière et poudre d'aluminium)



- Aspiration d'amiante, matériaux contenant de l'amiante, plomb et matériaux contenant du plomb

#### Mauvaise utilisation possible

- Utilisation en marche continue stationnaire, par exemple dans des installations automatiques ou semi-automatiques
- Utilisation de l'aspirateur lorsque l'aspirateur est couché sur le côté
- Utilisation de l'aspirateur à la place d'une échelle
- Transport de l'aspirateur avec une grue ou d'autres moyens de levage

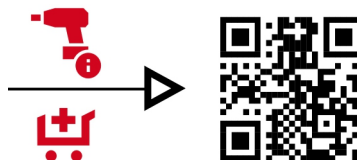
#### Indications relatives à l'utilisation

##### Consultez la page produit Hilti !

Tous les sacs à poussières, filtres et autres accessoires adaptés à votre aspirateur sont indiqués sur notre page produit sous [qr.hilti.com/r0000000](http://qr.hilti.com/r0000000).



Scanner le code QR pour accéder directement à la page produit Hilti.



#### Accessoires et types d'utilisation



Les sacs à poussières ne doivent toujours être utilisés qu'une seule fois. Tous les sacs à poussières sont conçus pour une utilisation unique et peuvent se déchirer en cas d'utilisation multiple.

Accessoires	Type d'application
Sac à poussières en plastique PE VC 20, VC 150-6	Applications minérales (à sec)
Sac à poussières en plastique PE VC 40, VC 150-10	Applications minérales (à sec)
Sac à poussières <b>Fleece</b> VC 20, VC 150-6	Applications avec du bois (à sec) (ne convient pas pour les applications minérales)
Sac à poussières <b>Fleece</b> VC 40, VC 150-10	Applications avec du bois (à sec) (ne convient pas pour les applications minérales)
Sac à poussières <b>VC 20H-X*</b> (plastique)	applications minérales, humides et sèches
Sac à poussières <b>VC 40H-X*</b> (plastique)	applications minérales, humides et sèches
Filtre PTFE VC 20/40/150	Toutes les applications (par voie humide et par voie sèche)
Filtre universel VC 20/40/150	Toutes les applications (par voie humide et par voie sèche)
Filtre HEPA VC 20/40/150	humides et sèches
Filtre <b>H VC 20/40/150*</b>	Filtre spécialement conçu pour les applications de la classe de poussières H (nettoyable)
Flexible d'aspiration 36×4,65M AS	humides et sèches

\*En cas d'utilisation d'un aspirateur de classe H, il faut toujours utiliser un filtre (certifié classe de poussières H) et un sac à poussières (certifié classe de poussières H) adaptés. Dans le cas contraire, la certification de la classe de poussières de l'aspirateur ne peut pas être garantie.

#### Étiquette spéciale sur le produit

**AVERTISSEMENT** : Cet aspirateur contient des poussières nocives. La vidange et l'entretien de l'appareil, y compris l'enlèvement du sachet à poussières, sont des opérations exclusivement réservées à des spécialistes porteurs d'un équipement de protection individuelle approprié. L'aspirateur doit uniquement être utilisé avec un système de filtrage complet et en parfait état de marche.

La classification des poussières est indiquée sur l'autocollant apposé sur le produit. L'un des autocollants d'avertissement suivants est apposé sur l'aspirateur :



Veiller à ce que l'autocollant d'avertissement soit bien visible.

#### Éléments livrés

Aspirateur de déchets secs et liquides avec cartouche filtrante, tuyau d'aspiration complet avec manchon tournant (côté aspirateur) et manchon à outil, sac à poussières (en plastique) PE, mode d'emploi.



D'autres produits système pour votre produit peuvent être trouvés dans votre **Hilti Store** ou à l'adresse : [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

#### Bluetooth

Ce produit est équipé de Bluetooth (en option).

Bluetooth est une transmission de données sans fil permettant à deux produits compatibles Bluetooth de communiquer entre eux sur une courte distance.



### Affichages et signaux d'avertissement

L'aspirateur est doté de différents systèmes de surveillance qui émettent des signaux d'avertissement optiques (affichage à LED) ou des signaux d'avertissement acoustiques (tonalité d'avertissement) :

#### Éléments d'affichage à LED

Élément d'affichage	Affichage à LED	Signification
	La LED s'allume en vert	Le nettoyage automatique du filtre est activé.
	La LED clignote en orange	Le filtre principal est presque plein et doit être nettoyé  18.
 Indicateur d'état du filtre principal	La LED s'allume en rouge	<b>Possibilité 1</b> : la cuve de récupération de saletés est pleine. Contrôler le niveau de remplissage de la cuve de récupération de saletés. <b>Possibilité 2</b> : le filtre principal est colmaté. Effectuer un nettoyage manuel du filtre  18. Si la LED est toujours allumée, remplacer le filtre principal  19.
	La LED clignote en rouge	Aucun filtre principal installé ou filtre principal mal installé. Contrôler la présence d'un filtre principal et s'il a été correctement monté  19.
	La LED s'allume en rouge (uniquement lors de l'aspiration de liquides)	Le niveau de remplissage maximal est atteint et la surveillance du niveau de remplissage s'est déclenchée. Vider la cuve de récupération de saletés  19.

#### Nettoyage du filtre

L'aspirateur dispose d'une fonction de nettoyage de filtre manuelle et automatique qui permet d'éliminer le maximum de poussière adhérente à la cartouche filtrante. La cartouche filtrante est automatiquement nettoyée par un souffle d'air (bruit pulsatif). Le nettoyage de filtre fonctionne uniquement si le flexible d'aspiration est raccordé.

Appuyer sur la touche **AUTO** pour désactiver le nettoyage automatique du filtre et ré-appuyer sur la touche **AUTO** pour le réactiver.

Le filtre peut être nettoyé manuellement à tout moment, indépendamment du nettoyage automatique. 18.

Tenir compte de la signification des affichages à LED pour les touches de commande du nettoyage du filtre. 16

À chaque démarrage de l'aspirateur, le nettoyage automatique du filtre est activé.

Pour obtenir une puissance d'aspiration durablement élevée, le nettoyage automatique du filtre doit être activé pour les applications système (surtout en cas de meulage, de tronçonnage et de rainurage) ou lors de l'aspiration de grandes quantités de poussières.

### Caractéristiques techniques

#### Propriétés du produit

En cas d'utilisation avec un groupe électrogène ou un transformateur, leur puissance d'alimentation doit être au moins égale au double de la puissance indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil. La tension de service du groupe électrogène ou du transformateur doit être à tout moment comprise entre +5 % et -15 % de la tension nominale du produit.

	VC 150-6 X	VC 150-6 XE	VC 150-10 X	VC 150-10 XE
Génération de produit	5	5	5	5
Poids	24 lb (11 kg)	24 lb (11 kg)	32,6 lb (14,8 kg)	32,6 lb (14,8 kg)
Débit volumique max. (données de turbine)	152 cfm (72 l/s)	152 cfm (72 l/s)	152 cfm (72 l/s)	152 cfm (72 l/s)
Dépression max.	3,5 psi (24,2 kPa)	3,5 psi (24,2 kPa)	3,5 psi (24,2 kPa)	3,5 psi (24,2 kPa)
Charge supplémentaire max.	55 lb (25 kg)	55 lb (25 kg)	55 lb (25 kg)	55 lb (25 kg)
Température de l'air	14 °F ... 104 °F (-10 °C ... 40 °C)	14 °F ... 104 °F (-10 °C ... 40 °C)	14 °F ... 104 °F (-10 °C ... 40 °C)	14 °F ... 104 °F (-10 °C ... 40 °C)
Fréquence du secteur	50 Hz ... 60 Hz	50 Hz ... 60 Hz	50 Hz ... 60 Hz	50 Hz ... 60 Hz
Nettoyage du filtre	automatique, commandé par capteur	automatique, commandé par capteur	automatique, commandé par capteur	automatique, commandé par capteur



		VC 150-6 X	VC 150-6 XE	VC 150-10 X	VC 150-10 XE
Alimentation secteur (type)	Variante X	SJTOW 3/12 AWG	•/•	SJTOW 3/12 AWG	•/•
	Variante XE	•/•	SJOW 3/16 AWG	•/•	SJOW 3/16 AWG
Classe de protection		I	I	I	I
Classe de protection		IP X4	IP X4	IP X4	IP X4

#### Valeur d'émissions sonores

Niveau de puissance acoustique ( $L_{WA}$ )	83 dB(A)
Niveau de puissance acoustique ( $L_{pA}$ )	70 dB(A)
Incertitude (niveaux sonores) ( $K_{pA}$ et $K_{WA}$ )	2 dB(A)

#### Valeurs totales des vibrations

Valeurs totales des vibrations	< 8,2 ft/s <sup>2</sup> (< 2,5 m/s <sup>2</sup> )
--------------------------------	--

#### Préparatifs



##### Démontage de la tête aspirante

- Débrancher la fiche de la prise.
- Ouvrir les 2 brides de fermeture.
- Soulever la tête aspirante de la cuve de récupération de saletés.
- Déposer la tête aspirante sur un matériau support plat.



##### Montage de la tête aspirante

- Contrôler les surfaces de contact de la tête aspirante du point de vue salissures.
- Mettre la tête aspirante en place sur la cuve de récupération de saletés.
- Contrôler le bon positionnement de la tête aspirante et accrocher les brides de fermeture.
- Fermer les brides de fermeture.
- S'assurer que la tête aspirante est correctement montée et verrouillée.

##### Mise en place du sac à poussières en plastique

- Démonter la tête aspirante de la cuve de récupération de saletés.  17
- Placer le sac à poussières dans la cuve de récupération de saletés.
- Enfiler le sac à poussières sur le bord de la cuve de récupération de saletés.
  - Veiller à respecter un débord d'env. 5 cm pour obtenir une étanchéité optimale.
- Mettre la tête aspirante en place sur la cuve de récupération de saletés.  17
- Raccorder le flexible d'aspiration.

##### Mise en place d'un sac à poussières en non-tissé

- Démonter la tête aspirante de la cuve de récupération de saletés.  17
- Placer le sac à poussières dans la cuve de récupération de saletés.
- Placer l'adaptateur dans le support prévu à cet effet.
- S'assurer que l'adaptateur s'emboîte correctement et que le sac à poussières ne dépasse du bord de la cuve.
- Mettre la tête aspirante en place sur la cuve de récupération de saletés.  17
- Raccorder le flexible d'aspiration.

##### Montage/démontage du flexible d'aspiration

- Pour le montage, pousser le flexible d'aspiration dans le raccord d'admission.
- Pour le démontage, retirer le flexible d'aspiration du raccord d'admission en effectuant des mouvements de rotation.

#### Utilisation

##### ATTENTION

**Risque de blessures du fait de mouvements incontrôlés !** Si les freins de roue sont desserrés, il y a risque que l'aspirateur se mette en mouvement de manière incontrôlée.

- Pour assurer une bonne stabilité de l'aspirateur, utiliser les freins de roue.

##### AVERTISSEMENT

**Risque de blessures.** Un système de filtration endommagé peut générer des poussières nocives pour la santé.

- En cas d'urgence (par exemple casse du filtre), éteindre l'aspirateur, le déconnecter de toutes sources d'alimentation (retirer la batterie ou débrancher la fiche d'alimentation) et faire vérifier l'aspirateur par un personnel qualifié avant toute réutilisation.

#### Mettre l'aspirateur en marche ou l'arrêter

##### Mise en marche de l'aspirateur et sélection du mode de fonctionnement

- Tourner le commutateur rotatif du mode de fonctionnement sur l'une des fonctions suivantes :

- ON** : l'aspirateur fonctionne en mode de fonctionnement normal



▶ **AUTO** : L'aspirateur peut être commandé de manière automatisée par un produit système couplé ou via une connexion Bluetooth.



Respecter les instructions de sécurité et d'utilisation données dans le manuel d'utilisation du produit système ou de l'accessoire.

### Arrêt de l'aspirateur

2. Tourner le commutateur rotatif du mode de fonctionnement sur **OFF** (arrêt).

### Nettoyer le filtre principal

Le nettoyage du filtre est uniquement possible lorsque l'aspirateur est en marche.

1. Obturer l'extrémité du flexible.
  - ▶ Ceci maximise la puissance de nettoyage.
2. Attendre que la dépression soit maximale.
3. Appuyer sur la touche de commande

### Aspiration de poussières sèches

#### **ATTENTION**

**Risque de blessures par des poussières nocives !** Si aucun filtre principal n'est utilisé, il y a un risque que du matériau aspiré dangereux s'échappe.

▶ N'utiliser l'aspirateur qu'avec filtre principal en place.



Avant d'aspirer des poussières sèches et en particulier des poussières minérales, toujours vérifier que le sac à poussières approprié a bien été mis dans la cuve. Ainsi, les matières aspirées peuvent être éliminées simplement et proprement.

1. Sélectionner un mode de fonctionnement. 17
2. Aspirer les poussières sèches.

### Après aspiration de poussières sèches

3. Vider la cuve de récupération de saletés. 19
4. Nettoyer l'aspirateur avec un chiffon humide.
5. Mettre la tête aspirante en place sur la cuve de récupération de saletés. 17
6. Vérifier l'absence d'endommagement du filtre principal.
  - ▶ Remplacer tout filtre principal endommagé. 19

### Aspiration de liquides

1. Contrôler le dispositif de surveillance de niveau. 19
2. Dans la mesure du possible, utiliser un autre filtre principal pour aspirer les déchets humides.



Pour des plus amples informations sur les filtres appropriés, consulter les instructions d'utilisation pour accessoires 15.

3. Sélectionner un mode de fonctionnement. 17
4. Aspirer les liquides.

### Après l'aspiration de liquides

5. Démontez la tête aspirante de la cuve de récupération de saletés. 17
6. Vider la cuve de récupération de saletés. 19
7. Contrôler le dispositif de surveillance de niveau. 19
8. Vérifier l'absence d'endommagement du filtre principal.
  - ▶ Remplacer tout filtre principal endommagé. 19
9. Mettre la tête aspirante en place sur la cuve de récupération de saletés. 17

### Applications système

#### Fonctionnement avec utilisation de la prise de l'appareil

La prise de l'appareil est uniquement prévue pour raccorder directement des outils électroportatifs à l'aspirateur.

Lorsque des outils électroportatifs sont branchés à la prise de l'appareil, observer impérativement les instructions de leur mode d'emploi et les consignes de sécurité qui y figurent.



**Uniquement pour les marchés Suisse et Liechtenstein:** Utiliser la prise de l'appareil uniquement pour les applications dans des conditions ambiantes sèches.

1. Débrancher de la prise la fiche d'alimentation de l'aspirateur.
2. S'assurer que la puissance absorbée maximale de l'outil électroportatif à raccorder est inférieure à la puissance de l'appareil maximale admise, voir chapitre "Caractéristiques techniques" et indications sur la prise intégrée pour branchement d'appareils.
3. Avant de brancher la fiche secteur de l'outil électroportatif, s'assurer que l'outil électroportatif est arrêté.
4. Brancher la fiche d'alimentation de l'outil électroportatif dans la prise de l'appareil.
5. Brancher la fiche d'alimentation de l'aspirateur dans la prise.
6. Tourner l'interrupteur de l'appareil sur la position "Auto".



## 7. Mettre l'outil électroportatif en marche.



Après l'arrêt de l'outil électroportatif, l'aspirateur continue encore de marcher un court instant, le temps que la poussière se trouvant dans le flexible soit aspirée.

### Fonctionnement sans utilisation de la prise de l'appareil

1. Avant de brancher la fiche secteur, s'assurer que le commutateur de l'appareil se trouve sur **OFF** (arrêt).
2. Brancher la fiche d'alimentation de l'aspirateur dans la prise.
3. Tourner le commutateur de l'appareil sur la position **ON** (marche).

### Nettoyage et entretien

#### Instructions d'entretien pour l'aspirateur



#### AVERTISSEMENT

**Danger d'électrocution !** Des réparations inappropriées de composants électriques peuvent entraîner de graves blessures corporelles par électrocution.

► Les réparations des composants électriques doivent exclusivement être effectuées par un électricien qualifié.

- Éliminer avec précaution les saletés récalcitrantes.
- Nettoyer le carter de l'appareil uniquement avec un chiffon légèrement humide. Ne pas utiliser de nettoyeurs à base de silicone car ceci pourrait attaquer les pièces en plastique.
- Utiliser un chiffon propre et sec pour nettoyer les contacts du produit.
- Tenir l'aspirateur, en particulier les surfaces de préhension, sec, propre et exempt d'huile et de graisse. Ne pas utiliser de nettoyeurs à base de silicone.
- Ne jamais faire fonctionner l'aspirateur si ses ouïes d'aération sont bouchées ! Nettoyer les fentes d'aération avec précaution au moyen d'une brosse sèche. Empêcher toute pénétration de corps étrangers à l'intérieur de l'ouverture de la turbine.
- Veiller à bien nettoyer le bord supérieur de la cuve et sa rainure car celles-ci sont d'une importance capitale pour assurer l'étanchéité entre la cuve de récupération de saletés et la tête aspirante.

#### Vidage de la cuve de récupération de saletés en cas de poussières sèches

1. Démontez la tête aspirante de la cuve de récupération de saletés. 17
2. Saisir les poignées encastrées et renverser la cuve de récupération de saletés pour la vider ou retirer le sac à poussières.
3. Mettre la tête aspirante en place sur la cuve de récupération de saletés. 17



Pour arrêter d'aspirer, tenir compte des indications de la section : Après l'aspiration de poussières sèches 18.

#### Vidage de la cuve de récupération de saletés sans sac à poussières (en cas d'aspiration de liquides)

1. Démontez la tête aspirante de la cuve de récupération de saletés. 17
2. Saisir les poignées encastrées et renverser la cuve de récupération de saletés pour la vider.
3. Nettoyer le bord de la cuve de récupération de saletés avec un chiffon.
4. Mettre la tête aspirante en place sur la cuve de récupération de saletés. 17



Pour arrêter d'aspirer, tenir compte des indications de la section : Après l'aspiration de liquides 18.

#### Remplacer le filtre principal

1. Arrêter l'aspirateur. 18
2. Ouvrir l'étrier de retenue pour la cassette filtrante.
3. Ouvrir la cassette filtrante.
4. Enlever prudemment le filtre principal des poignées encastrées au dispositif de serrage.
5. Nettoyer les surfaces d'étanchéité avec un chiffon.
6. Insérer le nouveau filtre principal dans la cassette filtrante.
7. Fermer la cassette filtrante en rabattant le dispositif d'arrêt du couvercle vers l'avant.
8. Fermer l'étrier de retenue pour la cassette filtrante.
9. Veiller à éliminer à nouveau toute la poussière qui s'échappe de l'aspirateur et/ou du filtre principal lors du remplacement du filtre.

#### Contrôle du dispositif de surveillance de niveau

Le produit est doté d'un système de surveillance du niveau de remplissage qui empêche l'eau de pénétrer dans la turbine et évite ainsi tout endommagement de la turbine et du produit. Le niveau de remplissage est surveillé par deux sondes filaires.

S'assurer que les sondes filaires sont toujours en parfait état technique et qu'elles n'ont pas été modifiées ni manipulées. Sinon, le fonctionnement du produit n'est pas garanti. Contrôler et nettoyer les sondes exclusivement comme décrit ci-dessous.

1. Démontez la tête aspirante de la cuve de récupération de saletés. 17
2. S'assurer que les contacts de coupure (sondes filaire) ne sont pas encrassés et, le cas échéant, les nettoyer avec une brosse.
3. Vérifier que le joint d'étanchéité sur la tête aspirante n'est pas encrassé et le nettoyer le cas échéant avec un chiffon.
4. Mettre la tête aspirante en place sur la cuve de récupération de saletés. 17



## Transport

L'aspirateur ne doit pas être suspendu à une grue.

- ▶ Conserver les accessoires et pièces de montage dans les fixations prévues à cet effet.
- ▶ Vider l'aspirateur avant de le transporter vers un autre endroit.
- ▶ Ne pas basculer l'aspirateur et le transporter debout uniquement lorsque des liquides ont été aspirés.
- ▶ Pour le transport, raccorder les deux extrémités de flexible ensemble à l'aide de l'adaptateur conique.

## Stockage

- ▶ Nettoyer l'aspirateur après avoir aspiré des poussières sèches 18 ou des liquides 18.
- ▶ Veiller à ce qu'il ne reste aucune eau résiduelle dans la cuve ou et aucun résidu, de boues de forage par exemple, ne puissent sécher dans le flexible d'aspiration et la cuve.
- ▶ Déposer l'aspirateur dans un local sec de manière à empêcher toute utilisation non autorisée.
- ▶ L'aspirateur ne doit être stocké que dans des locaux fermés.

## Aide au dépannage



En cas de défaillances non énumérées dans ce tableau ou auxquelles il n'est pas possible de remédier sans aide, contacter le S.A.V. **Hilti**.

### Défaillances possibles du produit

Défaillance	Causes possibles	Solution
Puissance d'aspiration réduite ou nulle.	Le sac à poussières est plein.	▶ Remplacer le sac à poussières.
	La cartouche filtrante est très encrassée.	▶ Si le nettoyage de filtre automatique est désactivé, l'activer et laisser l'aspirateur fonctionner pendant 30 secondes.
	Le flexible d'aspiration ou le collecteur de poussières de l'outil électroportatif est bouché.	▶ Nettoyer le flexible d'aspiration et le collecteur de poussières.
La poussière est soufflée hors de l'appareil.	Le filtre principal n'est pas monté correctement.	▶ Remonter le filtre principal.  19
	Le filtre principal est endommagé.	▶ Monter un nouveau filtre principal.  19
L'appareil se met en marche et s'arrête de manière incontrôlée, ou l'utilisateur subit des décharges statiques.	La décharge électrostatique n'est pas assurée, l'appareil est raccordé à une prise non mise à la terre.	▶ Raccorder l'appareil à une source de courant mise à la terre, utiliser un flexible antistatique.
Le moteur ne fonctionne plus.	Le fusible de la prise a réagi.	▶ Armer le fusible. ▶ S'il réagit à nouveau, rechercher l'origine de la surintensité.
	Cuve de récupération de saletés pleine.	▶ Arrêter l'appareil et vider la cuve de récupération de saletés.
	Le fusible thermique du moteur a réagi.	▶ Arrêter l'appareil et le laisser refroidir pendant 5 minutes. ▶ Si le moteur ne démarre pas, apporter l'appareil au S.A.V. <b>Hilti</b> .
	Le fusible thermique du moteur coupe à nouveau le moteur.	▶ Nettoyer les fentes d'aération avec précaution au moyen d'une brosse sèche.
Le moteur ne marche pas en mode automatique.	L'appareil raccordé est défectueux ou n'est pas correctement branché.	▶ Vérifier le bon fonctionnement de l'appareil raccordé ou brancher fermement la fiche d'alimentation.
Le nettoyage automatique de la cartouche filtrante ne fonctionne pas.	Aucun flexible d'aspiration n'est raccordé.	▶ Raccorder le flexible d'aspiration.




### Défaillance possible pendant une application système

Les messages d'erreur affichés ici peuvent apparaître sur l'affichage multifonctions d'un produit système (par ex. carotteuse diamant). Respecter les recommandations de dépannage données dans le mode d'emploi du produit système.

Défaillance	Causes possibles	Solution
 L'indicateur de maintenance <b>Remplacer le filtre</b> est allumé.	Le filtre principal est colmaté ou trop ancien.	▶ Contrôler le niveau de remplissage de la cuve de récupération de saletés. ▶ Appuyer sur la touche de commande  16 ▶ Si nécessaire, remplacer le filtre.  19
	Pas de filtre principal en place.	▶ Insérer un filtre principal approprié.  19





Défaillance	Causes possibles	Solution
 VC L'aspirateur ne se met pas en marche ou s'arrête après un bref démarrage.	Le détecteur du niveau de remplissage a réagi.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Vider la cuve de récupération de saletés.  19</li> <li>▶ Contrôler le dispositif de surveillance de niveau.  19</li> </ul>

### Recyclage

#### AVERTISSEMENT

**Risque de blessures en cas d'élimination incorrecte !** Émanations possibles de gaz et de liquides nocives pour la santé.

- ▶ Ne pas envoyer ni expédier d'accus endommagés !
- ▶ Recouvrir les raccordements avec un matériau non conducteur pour éviter tout court-circuit.
- ▶ Éliminer les accus en veillant à ce qu'ils soient hors de la portée des enfants.
- ▶ Éliminer l'accu en le déposant auprès du **Hilti Store** local ou s'adresser à l'entreprise de collecte des déchets compétente.

 Les produits **Hilti** sont fabriqués pour une grande partie en matériaux recyclables. Le recyclage présuppose un tri adéquat des matériaux. **Hilti** reprend les appareils usagés dans de nombreux pays en vue de leur recyclage. Consulter le service clients **Hilti** ou un conseiller commercial.



- ▶ Ne pas jeter les appareils électriques, électroniques et accus dans les ordures ménagères !

### Garantie constructeur

- ▶ En cas de questions sur les conditions de garantie, veuillez vous adresser à votre partenaire **Hilti** local.

### Informations complémentaires


Vous trouverez de plus amples informations sur l'utilisation, la technique, l'environnement, la déclaration RoHS (uniquement pour les marchés chinois et taïwanais) et le recyclage en cliquant sur le lien suivant : [qr.hilti.com/manual/?id=0000000](http://qr.hilti.com/manual/?id=0000000)

Ce lien figure également à la fin du mode d'emploi sous forme de code QR.

### es Manual de instrucciones original

### Información sobre el manual de instrucciones

#### Acerca de este manual de instrucciones

- **¡Atención!** Asegúrese de haber leído y entendido toda la documentación adjunta, incluidas, entre otras, las instrucciones, advertencias de seguridad, ilustraciones y especificaciones que se proporcionan con este producto. Familiarícese con todas las instrucciones, advertencias de seguridad, ilustraciones, especificaciones, componentes y funciones del producto antes de utilizarlo. De lo contrario, existe peligro de descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves. Conserve todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas.
- Los productos **HILTI** han sido diseñados para usuarios profesionales y solo personal autorizado y debidamente formado puede utilizarlos y llevar a cabo su mantenimiento y conservación. Este personal debe estar especialmente instruido en lo referente a los riesgos de uso. La utilización del producto y sus dispositivos auxiliares puede conllevar riesgos para el usuario en caso de manejarse de forma inadecuada por personal no cualificado o utilizarse para usos diferentes a los que están destinados.
- La documentación adjunta corresponde al estado actual de la técnica en el momento de la impresión. Compruebe siempre la última versión en la página del producto de la página web de Hilti. Para ello siga el enlace o escanee el código QR que figura en esta documentación y que se indica con el símbolo .
- No entregue nunca el producto a otras personas sin este manual de instrucciones.

#### Explicación de símbolos

##### Avisos

Las advertencias de seguridad advierten de peligros derivados del manejo del producto. Se utilizan las siguientes palabras de peligro:

#### PELIGRO

##### PELIGRO !

- ▶ Término utilizado para un peligro inminente que puede ocasionar lesiones graves o incluso la muerte.

#### ADVERTENCIA

##### ADVERTENCIA !

- ▶ Término utilizado para un posible peligro que puede ocasionar lesiones graves o incluso la muerte.

#### PRECAUCIÓN

##### PRECAUCIÓN !

- ▶ Término utilizado para una posible situación peligrosa que puede ocasionar lesiones o daños materiales.

### Símbolos en la documentación

En nuestra documentación se utilizan los siguientes símbolos:



Leer el manual de instrucciones antes del uso



	Precaución
	Indicaciones de uso y demás información de interés
	Manejo con materiales reutilizables
	No tire las herramientas eléctricas y las baterías junto con los desperdicios domésticos

### Símbolos en las figuras

En nuestras figuras se utilizan los siguientes símbolos:

	Estos números hacen referencia a la figura correspondiente incluida al principio de este manual
	La numeración describe el orden de los pasos de trabajo en la imagen y puede ser diferente de los pasos descritos en el texto
	Los números de posición se utilizan en la figura <b>Vista general</b> y los números de la leyenda están explicados en el apartado <b>Vista general del producto</b>
	Preste especial atención a este símbolo cuando utilice el producto.

### Símbolos dependientes del producto

#### Símbolos generales

Símbolos utilizados relacionados con el producto.

	El producto es apto para tecnología NFC, que es compatible con las plataformas iOS y Android.
	Si está en el producto, significa que el organismo de certificación lo ha certificado para el mercado estadounidense y canadiense según las normas vigentes.

#### Símbolo de prohibición

Los símbolos de prohibición indican acciones prohibidas.

	Prohibido transportar con grúa
--	--------------------------------

### Seguridad

#### Indicaciones generales de seguridad

- ▶ **¡ADVERTENCIA! LEA ÍNTEGRAMENTE ESTAS INSTRUCCIONES.** En caso de no atenerse a las instrucciones de seguridad que se describen a continuación, podría provocarse una descarga eléctrica, incendio o lesiones graves. **GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES EN UN LUGAR SEGURO.**
- ▶ No está permitido efectuar manipulaciones o modificaciones en el producto.
- ▶ Utilice el producto adecuado. No utilice el producto para fines no previstos, sino únicamente de forma reglamentaria y en perfecto estado.
- ▶ Antes de trabajar con el producto, infórmese sobre su manejo, los posibles peligros relacionados con los materiales y el reciclaje seguro del material aspirado.
- ▶ El producto solo debe ser utilizado por personas que estén familiarizadas con él, que hayan sido informadas acerca de su uso seguro y que entiendan los riesgos que comporta. El producto no es apto para el uso por parte de niños. Debe supervisarse a los niños para evitar que jueguen con el producto.
- ▶ Los productos que no se utilicen deben almacenarse de manera segura. Los productos que no se utilicen deben conservarse fuera del alcance de los niños, en un lugar seco, alto y cerrado.
- ▶ Observe las disposiciones locales sobre prevención de accidentes.
- ▶ Está prohibido utilizar este aspirador con personas o animales.
- ▶ No utilice el aspirador en o bajo el agua.

#### Lugar de trabajo

- ▶ Procure que haya una buena iluminación en la zona de trabajo.
- ▶ Procure una buena ventilación del lugar de trabajo. Los lugares de trabajo mal ventilados pueden resultar nocivos para la salud debido a la carga de polvo.
- ▶ Mantenga el área de trabajo limpia y libre de objetos. No olvide prestar atención a los cables de red colocados en la zona. Los cables de red mal tendidos pueden provocar tropiezos y lesiones.
- ▶ No trabaje con el producto en entornos con atmósfera potencialmente explosiva en la que se encuentren líquidos inflamables, gases o polvo. Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.
- ▶ En los desempolvadores es necesario garantizar una tasa de renovación del aire L suficiente en la estancia si el aire de escape vuelve a dicha estancia.



## Seguridad de las personas

- ▶ Permanezca atento, preste atención durante el trabajo y utilice el producto con prudencia. No utilice el producto si está cansado o se encuentra bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de descuido mientras se está utilizando el producto puede provocar lesiones graves.
- ▶ Evite adoptar una postura forzada. Procure que la postura sea estable y manténgase siempre en equilibrio.
- ▶ El usuario y las personas que se encuentren en las inmediaciones de la zona de uso del producto deberán llevar un equipo de protección individual apropiado durante el uso y el mantenimiento del producto. El uso de determinados materiales exige el uso de un equipo de seguridad adicional; encontrará más información en el capítulo «Material de aspiración» 24.
- ▶ Siempre que sea posible utilizar equipos de aspiración o captación de polvo, asegúrese de que están conectados y de que se utilizan correctamente. El uso de un aspirador de polvo reduce los riesgos derivados del polvo.
- ▶ No deben utilizar este producto personas (especialmente niños) con discapacidades o minusvalías físicas, sensoriales o intelectuales, ni aquellas que carezcan de la experiencia y/o los conocimientos necesarios.
- ▶ Los niños deben estar informados y bajo vigilancia para evitar que puedan jugar con el producto.
- ▶ Este producto pueden utilizarlo niños a partir de 8 años, personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas y personas sin experiencia ni conocimientos al respecto, siempre y cuando estén supervisados o hayan sido instruidos en el uso seguro del producto y entiendan los riesgos que comporta. Los niños no deben jugar con el producto. La limpieza y el mantenimiento no deben llevarlos a cabo los niños a menos que estén supervisados.

## Seguridad eléctrica

- ▶ El enchufe del producto debe ser el adecuado para la toma de corriente utilizada. No se deberá modificar el enchufe en forma alguna. No utilice enchufes adaptadores para los productos con puesta a tierra. Los enchufes sin modificar adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de descarga eléctrica.
- ▶ No utilice este producto si presenta daños en el cable de red o en el enchufe de red. En caso de que se observen daños en el cable de red o en el enchufe de red, solicite la comprobación o la reparación del producto a un servicio técnico homologado de **Hilti**.
- ▶ No tienda el cable de red bajo una alfombra ni por debajo de muebles u otros aparatos. No cubra el cable de red con pequeñas alfombras, alfombrillas ni cubiertas similares. Tienda el cable de red fuera de las zonas de tránsito y asegúrese de eliminar todo riesgo de tropiezo con el cable.
- ▶ Inserte el enchufe en una toma de corriente adecuada equipada con toma de tierra, que haya sido instalada conforme a todas las normativas locales. Si desea cerciorarse sobre la correcta puesta a tierra de la toma de corriente, encargue dicha tarea a personal técnico cualificado.
- ▶ Asegúrese de que el cable de red no se encuentre en un charco.
- ▶ Compruebe con regularidad el cable de conexión del producto y, en caso de que presentara daños, encargue su sustitución al Departamento de Servicio Técnico de **Hilti**. Inspeccione regularmente los alargadores y sustitúyalos en caso de que estuvieran dañados.
- ▶ Si se dañan el cable de red o el alargador durante el trabajo, evite tocarlos. Extraiga el enchufe de red de la toma de corriente. Los cables de red y los alargadores dañados suponen un peligro, pues pueden ocasionar una descarga eléctrica.
- ▶ El cable de conexión a la red solo se debe reemplazar por uno del tipo señalado en el manual de instrucciones.
- ▶ No utilice el cable de red para transportar o colgar el producto ni tire de él para extraer el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable alejado de fuentes de calor, aceite, aristas afiladas o piezas móviles del producto. Los cables de red dañados o enredados pueden provocar descargas eléctricas.
- ▶ No tire del cable de red para cambiar el aspirador de posición de trabajo. No desplace el aspirador sobre el cable de red.
- ▶ Si se produce un corte de suministro, desconecte el producto y extraiga el enchufe.
- ▶ Al colocar el cabezal de aspiración, asegúrese de no pillarse los dedos y de no dañar el cable de red. Existe riesgo de estropearlo y dañarlo.
- ▶ No exponga el producto a la lluvia ni a la humedad. Existe el peligro de recibir una descarga eléctrica si penetra agua en la herramienta eléctrica.
- ▶ No utilice nunca un producto sucio o mojado. El polvo adherido en la superficie del producto, sobre todo el de los materiales conductores, o la humedad pueden provocar descargas eléctricas cuando se den condiciones desfavorables. Por lo tanto, lleve con regularidad a revisar al Servicio Técnico de **Hilti** el producto sucio, sobre todo si se ha usado con frecuencia para trabajar con materiales conductores.
- ▶ Antes de realizar tareas de cuidado y mantenimiento, cambiar los filtros o los accesorios o, si no va a utilizar temporalmente el producto (por ejemplo, durante las pausas de trabajo), desconéctelo de la red eléctrica (desenchúfelo de la toma de corriente y retire la batería). Esta medida preventiva evita el riesgo de arranque accidental del producto.
- ▶ Para evitar efectos electrostáticos, utilice una manguera de aspiración antiestática.

VC 150-6 XE

VC 150-10 XE

- ▶ Utilice el enchufe del producto solo para los fines que se indican en el manual de instrucciones.
- ▶ Antes de desconectar el cable de red de una herramienta eléctrica de la toma de corriente, primero desenchufe siempre el producto del suministro principal de corriente.

## Manipulación y utilización segura del producto

- ▶ No deje el producto sin vigilancia.
- ▶ El aspirador de polvo solo debe funcionar con el filtro principal montado e intacto. Compruebe el filtro antes de cada aplicación del aspirador de polvo.
- ▶ Proteja el producto frente a las heladas.
- ▶ Compruebe que el producto y los accesorios no presentan daños. Antes de continuar utilizando la herramienta, compruebe con detenimiento los dispositivos de seguridad y las piezas ligeramente dañadas para asegurarse de que funcionan correctamente y según las prescripciones correspondientes. Compruebe que los componentes móviles funcionen correctamente y no estén atascados, y que las piezas no estén dañadas. Para garantizar un funcionamiento adecuado del producto, las piezas deben estar correctamente montadas y cumplir todas las condiciones necesarias.
- ▶ Encargue a un profesional la reparación del producto utilizando exclusivamente piezas de repuesto originales. De esta forma se garantiza la seguridad del producto.




2418906

- ▶ No transporte el producto con una grúa ni con otros dispositivos de elevación.
- ▶ No utilice el producto como escalera.
- ▶ Limpie con regularidad el dispositivo limitador del nivel de agua con un cepillo como se indica en las instrucciones y revíselo en busca de desperfectos.
- ▶ Active siempre la limpieza del filtro cuando esté aspirando polvos peligrosos, especialmente durante la utilización con herramientas eléctricas que generen polvo.
























#### Sustancias aspiradas

Los aspiradores y extractores de polvo de **Hilti**, según la variante, están clasificados para determinadas clases de polvo según la norma EN 60335-2-69; dichas clases de polvo son L, M o H. Dependiendo de la variante, con este producto solo se pueden aspirar polvos hasta la clase de polvo especificada. Observe las directrices nacionales específicas sobre la clasificación del polvo y la correcta manipulación de los polvos nocivos.

- ▶ Antes de comenzar a trabajar, compruebe siempre la categoría de peligro del polvo perjudicial para la salud que puede generarse al trabajar. Los materiales perjudiciales para la salud, como el amianto o el plomo, están explícitamente **excluidos** del uso debido del producto y su procesamiento no está permitido  25. Si, a pesar de todo, se mecanizan materiales que contienen amianto o plomo, se extingue la garantía del fabricante sobre el producto.
- ▶ En caso de escape de espuma o líquidos, apague el aspirador inmediatamente.
- ▶ Utilice siempre prendas protectoras al trabajar con lodo mineral de perforación y evite el contacto con la piel (pH > 9, corrosivo).
- ▶ Evite el contacto con líquidos básicos o ácidos. En caso de contacto accidental, enjuague el área afectada con abundante agua. En caso de contacto con los ojos, aclárelos con agua abundante y consulte de inmediato a su médico.
- ▶ El polvo que se genera al pulir, lijar, cortar y taladrar puede contener productos químicos peligrosos, como, por ejemplo, plomo o pinturas basadas en plomo; ladrillo, hormigón y otros productos de mampostería, piedra natural y otros productos que contienen cuarzo; determinadas maderas, como el roble o el haya o las maderas tratadas químicamente, o amianto o materiales que contengan asbesto. La exposición del usuario y las personas circundantes debe regularse según la clase de peligro de los materiales con los que se trabaje. Tome las medidas necesarias para mantener la exposición a un nivel seguro, p. ej., mediante el uso de un sistema de recogida de polvo o una mascarilla adecuada. Las medidas genéricas para reducir la exposición son, entre otras:
  - ▶ trabajar en un espacio bien ventilado;
  - ▶ evitar el contacto prolongado con el polvo;
  - ▶ desviar el polvo de la cara y el cuerpo;
  - ▶ usar prendas protectoras y lavar con agua y jabón las zonas expuestas.
- ▶ Utilice guantes de protección para aspirar materiales muy calientes, de hasta 60 °C (140 °F) como máximo.
- ▶ En función de la peligrosidad del polvo que se desee absorber o aspirar, el aspirador debe equiparse con los filtros apropiados.
- ▶ No aspire objetos que puedan ocasionar daños a través del saco para polvo (por ejemplo, agujas o elementos afilados).

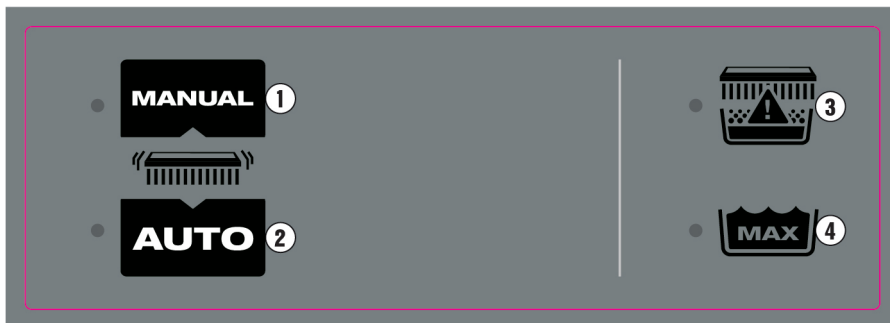
#### Descripción

##### Vista general del producto

- |   |   |   |   |
|---|---|---|---|
|    | Cabezal de aspiración   |    | Interruptor giratorio de selección del modo de funcionamiento |
|    | Asa de transporte   |    | Pieza de empalme de entrada (manguera de aspiración)          |
|    | Panel de control y pantalla  |    | Toma de corriente de la herramienta                           |
|    | Tapón ciego para módulo de radiotransmisión (opcional)  |    | Depósito <b>VC 20 / VC 150-6</b>                              |
|    | Correa de amarre para maletín <b>Hilti</b>  |    | Depósito <b>VC 40 / VC 150-10</b>                             |
|    | Ganchos de fijación (2 uds.) con goma elástica  |    | Depósito para bolsa sinfín <b>VC-CB</b> (opcional)            |
|   | Sondas de hilo para control de nivel  |  | Bloqueo para depósito (2 uds.)                                |
|  | Abertura de aire de escape  |  | Ruedas pivotantes con bloqueo                                 |
|  | Cable de red  |  | Empuñadura de transporte (extraíble)                          |
|  | Estribo de bloqueo de los cartuchos del filtro  |  | Estribo de bloqueo para empuñadura de transporte              |
|  | Cartucho del filtro   |  | Asa de transporte   |



## Panel de control y pantalla



① Tecla de control de limpieza de filtro manual

② Tecla de control de limpieza de filtro automática

③ LED indicador de estado del filtro

④ LED indicador de nivel máximo de llenado de agua

### Uso conforme a las prescripciones

Los productos aquí descritos son aspiradores industriales universales destinados al uso industrial. Pueden utilizarse en aplicaciones en seco y en húmedo.

Para evitar el riesgo de lesiones, utilice exclusivamente accesorios y herramientas originales de **Hilti**. Para evitar efectos electrostáticos, utilice una manguera de aspiración antiestática.

Los productos descritos aquí cumplen la directiva OSHA 1926.1153, Table 1.

### Aplicaciones permitidas

- Aspiración de grandes cantidades de polvos minerales al trabajar con amoladoras de diamante, amoladoras tronzadoras, martillos perforadores y coronas perforadoras en seco **Hilti**
- Aspiración de lodos minerales de perforación al trabajar con coronas perforadoras de diamante **Hilti** o sierras de diamante **Hilti**
- Sustancias líquidas hasta una temperatura máxima de 60 °C (140 °F)
- Aspiración de virutas de madera al trabajar con sierras y brocas **Hilti**
- aspiración de polvo seco no inflamable, líquidos, virutas de madera y polvos peligrosos con valores límite de exposición > 1 mg/m<sup>3</sup> (clase de polvo L).

### Aplicaciones no permitidas

- Aspirar materiales y sustancias líquidas que estén a más de 60 °C (140 °F) (por ejemplo, cigarrillos humeantes, ceniza caliente).
- Aspirar sustancias líquidas agresivas e inflamables, como refrigerantes y lubricantes, aceites, gasolina, disolventes, ácidos (pH <5), álcalis (pH >12,5).
- Aspirar objetos puntiagudos o con bordes afilados que puedan dañar, por ejemplo, una bolsa de polvo insertada.
- Aspirar polvos combustibles o potencialmente explosivos (por ejemplo, polvo de madera, polvo de magnesio, polvo de aluminio).
- Aspirar amianto, materiales que contengan asbesto, plomo y materiales que contengan plomo.


### Posibles usos indebidos

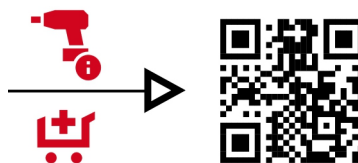
- Utilizar el aspirador en acción continua estacionaria, por ejemplo, en sistemas automáticos o semiautomáticos.
- Utilizar el aspirador cuando está tumbado de lado.
- Utilizar el aspirador como escalera.
- Transportar el aspirador con una grúa y otros medios de elevación.

### Indicaciones de uso


#### ¡Visite la página de productos de Hilti!

Encontrará todas las bolsas para el polvo, filtros y otros accesorios que se adaptan a su aspirador en nuestra página de productos en [qr.hilti.com/r0000000](http://qr.hilti.com/r0000000).

 Escanee el código QR para acceder directamente a la página de productos de **Hilti**.



### Accesorios y tipos de aplicaciones

 Utilice los sacos para polvo una sola vez. Todos los sacos para polvo están diseñados para un solo uso y pueden romperse si se utilizan varias veces.



Accesorios	Tipo de aplicación
Saco para polvo de plástico PE VC 20, VC 150-6	Aplicaciones minerales (en seco)
Saco para polvo de plástico PE VC 40, VC 150-10	Aplicaciones minerales (en seco)
Saco para polvo <b>Fleece</b> VC 20, VC 150-6	Aplicaciones en madera (en seco) (no apropiado para aplicaciones minerales)
Saco para polvo <b>Fleece</b> VC 40, VC 150-10	Aplicaciones en madera (en seco) (no apropiado para aplicaciones minerales)
Saco para polvo <b>VC 20H-X*</b> (plástico)	Aplicaciones minerales, en húmedo y en seco
Saco para polvo <b>VC 40H-X*</b> (plástico)	Aplicaciones minerales, en húmedo y en seco
Filtro PTFE VC 20/40/150	Todas las aplicaciones (en seco y húmedo)
Filtro universal VC 20/40/150	Todas las aplicaciones (en seco y húmedo)
Filtro HEPA VC 20/40/150	Húmedo y seco
Filtro <b>H VC 20/40/150*</b>	Filtro especial para aplicaciones con clase de polvo H (limpiable)
Manguera de aspiración 36×4,65M AS	Húmedo y seco

\* Si utiliza un aspirador de clase H, deberá utilizar siempre un filtro y un saco para polvo adecuados (certificados para polvo de clase H). De lo contrario, no se puede garantizar la certificación de la clase de polvo de la aspiradora.

### Adhesivos especiales en el producto

**ADVERTENCIA:** Este aspirador contiene polvo que es perjudicial para la salud. El vaciado del mismo y la retirada del saco para polvo, así como los trabajos de mantenimiento necesarios, solo podrán ser ejecutados por personal especializado provisto del equipo de seguridad personal adecuado. Utilice el aspirador únicamente con un sistema de filtrado completo y que funcione correctamente.

Puede consultar la clasificación del polvo en la pegatina del producto. En el aspirador se encuentra una de las siguientes etiquetas de advertencia:

Asegúrese de que la etiqueta de advertencia esté bien visible.

### Suministro

Aspirador en seco y húmedo, incluidos elemento de filtro, manguera de aspiración completa con manguito de giro (en el extremo del aspirador) y manguito de herramienta, saco para polvo de plástico PE, manual de instrucciones

Encontrará otros productos del sistema autorizados para su producto en su **Hilti Store** o en Internet, en: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

### Bluetooth

Este producto está equipado con Bluetooth (opcional).

Bluetooth es una transferencia de datos inalámbrica con la que dos productos compatibles con Bluetooth se pueden comunicar a corta distancia.

### Indicadores y señales de aviso

El aspirador dispone de diferentes sistemas de vigilancia que emiten señales de aviso ópticas (indicadores LED) o acústicas (tono de advertencia):

### Indicadores LED

Indicador	LED indicador	Significado
	El LED está encendido en verde	La limpieza de filtro automática está activada.
	El LED parpadea en naranja	El filtro principal está casi lleno y hay que limpiarlo  28.
 Indicador de estado del filtro principal	El LED está encendido en rojo	<b>Posibilidad 1:</b> el depósito de suciedad está lleno. Compruebe el nivel de llenado del depósito de suciedad. <b>Posibilidad 2:</b> el filtro principal está obstruido. Realice una limpieza de filtro manual  28. Si el LED sigue encendido, sustituya el filtro principal  30.
	El LED parpadea en rojo	No hay ningún filtro principal insertado o el filtro principal está mal colocado. Compruebe si se ha insertado un filtro principal y si está bien colocado  30.



Indicador	LED indicador	Significado
	El LED está encendido en rojo (solo para aspiración en húmedo)	Se ha alcanzado el nivel máximo de llenado y se ha activado el control del nivel de llenado. Vacíe el depósito de suciedad  30.

#### Limpeza de filtro

El aspirador dispone de una función de limpieza de filtro manual y automática a fin de mantener el elemento de filtro lo más limpio posible de polvo adherido. El elemento de filtro se limpiará de forma automática mediante un chorro de aire (ruido pulsátil). La limpieza del filtro solo funciona si está conectada la manguera de aspiración.

La limpieza de filtro automática se puede desconectar pulsando la tecla **AUTO** y volverse a conectar pulsando de nuevo la tecla **AUTO**.

Independientemente de la función de limpieza de filtro automática, este puede limpiarse manualmente en cualquier momento 28.

Tenga en cuenta el significado de los LED indicadores de las teclas de control de la limpieza de filtro. 26  
Cada vez que se arranca el aspirador se activa la limpieza de filtro automática.

Durante las aplicaciones de sistemas (en especial al lijar, cortar y ranurar) o al aspirar grandes cantidades de polvo, la limpieza de filtro automática debe estar activada para permitir un rendimiento de aspiración elevado durante periodos prolongados.

#### Datos técnicos

##### Características del producto

Si se utiliza con un generador o transformador, la potencia útil debe ser al menos el doble de la potencia nominal indicada en la placa de identificación de la herramienta. La tensión de servicio del transformador o del generador debe encontrarse en todo momento entre un +5 % y un -15 % de la tensión nominal del producto.

	VC 150-6 X	VC 150-6 XE	VC 150-10 X	VC 150-10 XE
Generación de productos	5	5	5	5
Peso	24 lb (11 kg)	24 lb (11 kg)	32,6 lb (14,8 kg)	32,6 lb (14,8 kg)
Flujo volumétrico máx. (datos de turbinas)	152 CFM (72 ℓ/s)	152 CFM (72 ℓ/s)	152 CFM (72 ℓ/s)	152 CFM (72 ℓ/s)
Depresión máx.	3,5 psi (24,2 kPa)	3,5 psi (24,2 kPa)	3,5 psi (24,2 kPa)	3,5 psi (24,2 kPa)
Carga adicional máx.	55 lb (25 kg)	55 lb (25 kg)	55 lb (25 kg)	55 lb (25 kg)
Temperatura del aire	14 °F ... 104 °F (-10 °C ... 40 °C)	14 °F ... 104 °F (-10 °C ... 40 °C)	14 °F ... 104 °F (-10 °C ... 40 °C)	14 °F ... 104 °F (-10 °C ... 40 °C)
Frecuencia de red	50 Hz ... 60 Hz	50 Hz ... 60 Hz	50 Hz ... 60 Hz	50 Hz ... 60 Hz
Limpeza de filtro	automática, controlada por sensor	automática, controlada por sensor	automática, controlada por sensor	automática, controlada por sensor
Cable de conexión de red (modelo)	Variante X	SJTOW 3/12 AWG	/	SJTOW 3/12 AWG
	Variante XE	/	SJOW 3/16 AWG	/
Clase de protección	I	I	I	I
Tipo de protección	IP X4	IP X4	IP X4	IP X4

#### Información sobre la emisión de ruidos

Nivel de potencia acústica ( $L_{WA}$ )	83 dB(A)
Nivel de intensidad acústica ( $L_{pA}$ )	70 dB(A)
Incertidumbre (valores acústicos) ( $K_{pA}$ y $K_{WA}$ )	2 dB(A)

#### Valores de vibración totales

Valores de vibración totales	< 8,2 ft/s <sup>2</sup> (< 2,5 m/s <sup>2</sup> )
------------------------------	--

#### Preparación del trabajo

##### Desmontaje del cabezal de aspiración



1. Extraiga el enchufe de red de la toma de corriente.
2. Abra las dos pinzas de cierre.
3. Separe el cabezal de aspiración del depósito de suciedad.
4. Coloque el cabezal de aspiración sobre una superficie plana.





### Montaje del cabezal de aspiración

1. Compruebe que las superficies de contacto del cabezal de aspiración no presentan suciedad.
2. Coloque el cabezal de aspiración en el depósito de suciedad.
3. Compruebe que el cabezal de aspiración está bien colocado y enganche las pinzas de cierre.
4. Cierre las pinzas de cierre.
5. Asegúrese de que el cabezal de aspiración está montado correctamente y de que está bloqueado.

### Colocación del saco para polvo de plástico 27

1. Retire el cabezal de aspiración del depósito de suciedad.  27
2. Coloque el saco para polvo en el depósito de suciedad.
3. Deslice el saco para polvo por el borde del depósito de suciedad.
  - ▶ Asegúrese de dejar un saliente de unos 5 cm para conseguir un sellado óptimo.
4. Coloque el cabezal de aspiración en el depósito de suciedad.  28
5. Conecte la manguera de aspiración.

### Colocación del saco para polvo de tela

1. Retire el cabezal de aspiración del depósito de suciedad.  27
2. Coloque el saco para polvo en el depósito de suciedad.
3. Inserte el adaptador en el soporte suministrado.
4. Asegúrese de que el adaptador esté correctamente encajado y de que el saco para polvo no sobresalga por encima del borde del depósito.
5. Coloque el cabezal de aspiración en el depósito de suciedad.  28
6. Conecte la manguera de aspiración.

### Montaje/extracción de la manguera de aspiración

1. Para montarla, inserte la manguera de aspiración en la pieza de empalme de entrada.
2. Para retirarla, extraiga la manguera de aspiración de la pieza de empalme de entrada con movimientos giratorios.

### Manejo

#### PRECAUCIÓN

**Riesgo de lesiones causadas por movimientos descontrolados.** Si los frenos de las ruedas no están accionados, el aspirador puede moverse de forma descontrolada.

- ▶ Accione los frenos de las ruedas para que el aspirador se mantenga seguro.


#### ADVERTENCIA


**Riesgo de lesiones.** Si se daña el sistema de filtración pueden producirse fugas de polvo dañino para la salud.

- ▶ En caso de emergencia (p. ej., si se rompe el filtro), desconecte el aspirador, desconéctelo de la red eléctrica (desenchúfelo de la batería o de la toma de corriente) y antes de volver a utilizar el aspirador, solicite a una persona especializada que lo compruebe.

### Conexión y desconexión del aspirador

#### Conexión del aspirador y selección del modo de funcionamiento

1. Gire el interruptor giratorio de selección del modo de funcionamiento a una de las siguientes funciones:
  - ▶ **ON:** El aspirador funciona en modo normal
  - ▶ **AUTO** : El aspirador puede controlarse de forma automática mediante un producto del sistema emparejado o a través de una conexión Bluetooth.


 Tenga en cuenta las indicaciones de seguridad y manejo en el manual de instrucciones del producto del sistema o del accesorio.

### Desconexión del aspirador

2. Coloque el interruptor giratorio de selección del modo de funcionamiento en **OFF**.

### Limpieza del filtro principal

Solo se puede efectuar la limpieza de filtro con el aspirador encendido.


1. Cierre el extremo de la manguera.
  - ▶ Esto aumenta al máximo la potencia de limpieza.
2. Espere hasta que se haya generado la presión negativa máxima.
3. Pulse la tecla de control .


### Aspiración de polvo seco

#### PRECAUCIÓN

**Riesgo de lesiones debido a polvos peligrosos para la salud.** Si no se utiliza un filtro principal, puede haber fugas de material de aspiración peligroso.

- ▶ Utilice el aspirador con el filtro principal insertado.

 Antes de aspirar polvo seco y, en especial, polvo mineral, se debe comprobar siempre que en el depósito se encuentre el saco para polvo adecuado. De esta forma será muy sencillo proceder a limpiar y evacuar el material aspirado.

1. Seleccione el modo de funcionamiento.  28





2. aspire el polvo seco.

**Después de aspirar polvo seco**

3. Vacíe el depósito de suciedad. 30
4. Limpie el aspirador con un paño húmedo.
5. Coloque el cabezal de aspiración en el depósito de suciedad. 28
6. Compruebe si el filtro principal presenta daños.
  - ▶ Si el filtro principal está dañado, sustitúyalo. 30

**Aspiración de líquidos**

1. Compruebe el control del nivel de llenado. 30
2. A ser posible, utilice un filtro principal distinto para la aplicación en húmedo.



Para obtener información sobre los filtros adecuados, consulte las indicaciones de uso de los accesorios 25.

3. Seleccione el modo de funcionamiento. 28
4. aspire los líquidos.

**Después de la aspiración de líquidos**

5. Retire el cabezal de aspiración del depósito de suciedad. 27
6. Vacíe el depósito de suciedad. 30
7. Compruebe el control del nivel de llenado. 30
8. Compruebe si el filtro principal presenta daños.
  - ▶ Si el filtro principal está dañado, sustitúyalo. 30
9. Coloque el cabezal de aspiración en el depósito de suciedad. 28

**Aplicaciones del sistema**

**Funcionamiento con uso de la toma de corriente de la herramienta**

La toma de corriente del aspirador sirve exclusivamente para la conexión directa de herramientas eléctricas al aspirador.

Al utilizar herramientas eléctricas conectadas a la toma de corriente del aspirador, deben observarse las indicaciones de seguridad de los manuales de instrucciones de dichas herramientas.



**Solo para los mercados de Suiza y Liechtenstein:** Utilice la toma de corriente de la herramienta exclusivamente para aplicaciones en condiciones del entorno secas.

1. Desconecte el enchufe del aspirador de la toma de corriente.
2. Asegúrese de que la potencia absorbida máxima de la herramienta eléctrica que va a conectar sea inferior a la potencia máxima admisible de la toma de corriente del aspirador; véase el apartado «Datos técnicos» y la indicación impresa en la toma de corriente del aspirador.
3. Asegúrese de que la herramienta eléctrica esté apagada antes de conectar el enchufe de la herramienta eléctrica.
4. Inserte el enchufe de la herramienta eléctrica en la toma de corriente del aspirador.
5. Conecte el enchufe del aspirador a la toma de corriente.
6. Gire el interruptor de la herramienta hasta la posición «AUTO».
7. Conecte la herramienta eléctrica.



Tras desconectar la herramienta eléctrica, el aspirador seguirá funcionando unos instantes a fin de aspirar el polvo residual que se encuentra en la manguera de aspiración.

**Funcionamiento sin uso de la toma de corriente del aspirador**

1. Antes de conectar el enchufe, asegúrese de que el interruptor de la herramienta esté en **OFF**.
2. Conecte el enchufe del aspirador a la toma de corriente.
3. Gire el interruptor de la herramienta hasta la posición **ON**.

**Cuidado y mantenimiento**

**Instrucciones para el cuidado del aspirador**



**Peligro por corriente eléctrica.** Las reparaciones indebidas en componentes eléctricos pueden producir lesiones graves debido a descarga eléctrica.

- ▶ Encargue la reparación de los componentes eléctricos únicamente a personal técnico cualificado.
- Elimine con precaución la suciedad fuertemente adherida.
- Limpie la carcasa solo con un paño ligeramente humedecido. No utilice productos de limpieza que contengan silicona, ya que podrían dañar las piezas de plástico.
- Utilice un paño limpio y seco para limpiar los contactos del producto.
- Mantenga el aspirador seco, limpio y sin restos de aceite o grasa, en especial las superficies de la empuñadura. No utilice ningún producto de limpieza que contenga silicona.
- No utilice nunca el aspirador si tiene obstruidas las rejillas de ventilación. Limpie las rejillas de ventilación cuidadosamente con un cepillo seco. Evite que penetren cuerpos extraños en el interior de la abertura de la turbina.



- Preste especial atención a la limpieza del borde superior del depósito y su ranura, ya que es crucial para el sellado entre el depósito de suciedad y el cabezal de aspiración.

#### Vaciado del depósito de suciedad con polvo seco

1. Retire el cabezal de aspiración del depósito de suciedad. 27
2. Sujete por la cavidad de agarre e incline el depósito de suciedad para vaciarlo o extraiga el saco para polvo.
3. Coloque el cabezal de aspiración en el depósito de suciedad. 28



Si desea dejar de aspirar, siga las instrucciones del apartado: Después de aspirar polvo seco 29.

#### Vaciado del depósito de suciedad sin saco para polvo (con líquidos)

1. Retire el cabezal de aspiración del depósito de suciedad. 27
2. Sujete por la cavidad de agarre e incline el depósito de suciedad para vaciarlo.
3. Limpie el borde del depósito de suciedad con un paño.
4. Coloque el cabezal de aspiración en el depósito de suciedad. 28



Si desea dejar de aspirar, siga las instrucciones del apartado: Después de aspirar líquidos 29.

#### Cambio del filtro principal

1. Desconecte el aspirador. 28
2. Abra el estribo de bloqueo para el cartucho del filtro.
3. Abra el cartucho del filtro.
4. Extraiga cuidadosamente el filtro principal sujetándolo por las cavidades de agarre del soporte.
5. Limpie la superficie de la junta con un paño.
6. Coloque el nuevo filtro principal en el cartucho del filtro.
7. Cierre el cartucho del filtro plegando hacia delante el bloqueo de la tapa.
8. Cierre el estribo de bloqueo del cartucho del filtro.
9. Asegúrese de eliminar el polvo que se haya escapado del aspirador o del filtro principal debido a la sustitución del filtro.

#### Comprobación del control del nivel de llenado

El producto dispone de un control del nivel de llenado que impide la entrada de agua en la turbina, con lo que se evitan daños en la turbina y en el producto. Dos sondas de hilo controlan el estado de llenado.

Asegúrese de que las sondas de hilo estén siempre en perfecto estado técnico y no hayan sufrido modificaciones ni manipulaciones. De lo contrario, no se garantiza el correcto funcionamiento del producto. Revise y limpie las sondas únicamente como se describe a continuación.

1. Retire el cabezal de aspiración del depósito de suciedad. 27
2. Compruebe la suciedad de los contactos de desconexión (sondas de hilo) y, en caso necesario, límpielos con un cepillo.
3. Compruebe si hay suciedad en la junta del cabezal de aspiración y, en tal caso, elimínela con un paño.
4. Coloque el cabezal de aspiración en el depósito de suciedad. 28

#### Transporte

El aspirador no debe colgarse de una grúa.

- ▶ Almacene los accesorios y piezas de montaje en los soportes previstos para ellos.
- ▶ Vacíe el aspirador antes de transportarlo a otra ubicación.
- ▶ No incline el aspirador y téngalo únicamente en posición vertical cuando haya aspirado líquidos.
- ▶ Junte los dos extremos de la manguera para transportarla con ayuda del adaptador cónico.

#### Almacenamiento

- ▶ Limpie el aspirador después de aspirar polvo seco 29 o sustancias líquidas 29.
- ▶ Asegúrese de que no queden restos de agua en el depósito o de que los restos de, por ejemplo, lodo de perforación, puedan secarse en la manguera de aspiración y en el depósito.
- ▶ Guarde el aspirador en un lugar seco y protegido frente a posibles usos no autorizados.
- ▶ El aspirador debe guardarse únicamente en espacios cerrados.

#### Ayuda en caso de averías



Si se producen averías que no estén incluidas en esta tabla o que no pueda solucionar usted, diríjase al Servicio Técnico de **Hilti**.

#### Posibles averías en el producto

Anomalía	Posible causa	Solución
Rendimiento de aspiración nulo o reducido.	Saco para polvo lleno.	▶ Cambie el saco para polvo.
	El elemento de filtro está muy sucio.	▶ Si la limpieza automática del filtro está desactivada, actívela y deje que el aspirador funcione durante 30 s.



Anomalía	Posible causa	Solución
Rendimiento de aspiración nulo o reducido.	La manguera de aspiración o el protector antipolvo de la herramienta eléctrica están obstruidos.	▶ Limpie la manguera de aspiración y el protector antipolvo.
La herramienta expulsa polvo.	El filtro principal no está bien colocado.	▶ Vuelva a montar el filtro principal.  30
	El filtro principal está dañado.	▶ Monte un nuevo filtro principal.  30
La herramienta se enciende y se apaga de forma imprevista o el usuario recibe descargas estáticas.	El aislamiento electrostático no está garantizado; la herramienta no está conectada a una toma de corriente con conexión a tierra.	▶ Conecte la herramienta a una toma de corriente con conexión a tierra; utilice una manguera antiestática.
El motor no funciona.	Ha saltado el fusible de la toma de corriente de red.	▶ Active el fusible. ▶ En caso de que vuelva a saltar, investigue los motivos de la sobrecorriente.
	Depósito de suciedad lleno.	▶ Desconecte la herramienta y vacíe el depósito de suciedad.
	Ha saltado el fusible térmico del motor.	▶ Desconecte la herramienta y deje que se enfríe durante unos 5 min. ▶ Si el motor no arranca, lleve la herramienta al Servicio de Atención al Cliente de <b>Hilti</b> .
El fusible térmico del motor desconecta el motor repetidamente.	El fusible térmico del motor desconecta el motor repetidamente.	▶ Limpie las rejillas de ventilación cuidadosamente con un cepillo seco.
El motor no funciona en modo automático.	La herramienta está defectuosa o no se ha enchufado correctamente.	▶ Compruebe el correcto funcionamiento de la herramienta conectada o conecte bien el enchufe de red.
La limpieza automática del elemento de filtro no funciona.	La manguera de aspiración no está conectada.	▶ Conecte la manguera de aspiración.

#### Posible avería durante una aplicación del sistema

Los mensajes de error que aparecen aquí pueden mostrarse en la pantalla multifunción de un producto del sistema (por ejemplo, una perforadora de diamante). Tenga en cuenta las indicaciones para la reparación de averías del manual de instrucciones del producto del sistema.

Anomalía	Posible causa	Solución
 Se enciende el indicador de funcionamiento «Cambiar filtro».	El filtro principal está obstruido o es demasiado antiguo.	▶ Compruebe el nivel de llenado del depósito de suciedad. ▶ Pulse la tecla de control  27 ▶ En caso necesario, sustituya el filtro.  30
	No se ha introducido ningún filtro principal.	▶ Inserte un filtro principal apropiado.  30
 El aspirador no funciona o se apaga tras un breve arranque.	El control del nivel de llenado se ha disparado.	▶ Vacíe el depósito de suciedad.  30
		▶ Compruebe el control del nivel de llenado.  30

#### Reciclaje



#### ADVERTENCIA

**Riesgo de lesiones por un reciclaje indebido.** Riesgo para la salud debido a escapes de gases o líquidos.

- ▶ No envíe baterías dañadas bajo ningún concepto.
- ▶ Cubra las conexiones con un material no conductor para evitar cortocircuitos.
- ▶ Deshágase de las baterías de tal forma que no terminen en manos de niños.
- ▶ Elimine la batería en su **Hilti Store** o diríjase a su empresa de desechos.

Los productos **Hilti** están fabricados en su mayor parte con materiales reutilizables. La condición para dicha reutilización es una separación adecuada de los materiales. En muchos países, **Hilti** recoge las herramientas usadas para su recuperación. Pregunte al Servicio de Atención al Cliente de **Hilti** o a su asesor de ventas.

- ▶ No deseche las herramientas eléctricas, los aparatos eléctricos ni las baterías junto con los residuos domésticos.

#### Garantía del fabricante

- ▶ Si tiene alguna consulta acerca de las condiciones de la garantía, póngase en contacto con su sucursal local de **Hilti**.




**Más información**

Encontrará información adicional sobre manejo, técnica, medioambiente, declaración RoHS (solo mercados de China y Taiwán) y reciclaje en el siguiente enlace: [qr.hilti.com/manual?id=0000000](http://qr.hilti.com/manual?id=0000000)

Encontrará este enlace también al final del manual de instrucciones como código QR.

**pt Manual de instruções original****Indicações sobre o Manual de instruções****Relativamente a este Manual de instruções**

- **Aviso!** Antes de utilizar o produto, certifique-se de que leu e compreendeu o Manual de instruções fornecido com o produto incluindo as instruções, instruções de segurança e advertências, figuras e especificações. Familiarize-se sobretudo com todas as instruções, instruções de segurança e advertências, figuras, especificações, bem como com componentes e funções. Em caso de incumprimento existe perigo de choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves. Guarde o Manual de instruções incluindo todas as instruções, instruções de segurança e advertências para utilização posterior.
- Os produtos **HILTI** destinam-se ao utilizador profissional e só podem ser operados, mantidos e reparados por pessoal autorizado, devidamente qualificado. Estas pessoas deverão estar informadas em particular sobre os potenciais perigos. O produto e seu equipamento auxiliar podem representar perigo se usados incorrectamente por pessoas não qualificadas ou se usados para fins diferentes daqueles para os quais foram concebidos.
- O Manual de instruções fornecido corresponde ao actual avanço tecnológico no momento da impressão. Encontra a versão actual sempre online, na página de produtos Hilti. Para o efeito, siga a hiperligação ou o código QR neste Manual de instruções, identificado com o símbolo 
- Entregue o produto a outras pessoas apenas juntamente com o Manual de instruções.

**Explicação dos símbolos****Advertências**

As advertências alertam para perigos durante a utilização do produto. São utilizadas as seguintes palavras de aviso:

**PERIGO****PERIGO !**

- Indica perigo iminente que pode originar acidentes pessoais graves ou até mesmo fatais.

**AVISO****AVISO !**






- Indica um possível perigo que pode causar graves ferimentos pessoais, até mesmo fatais.

**CUIDADO****CUIDADO !**

- Indica uma situação potencialmente perigosa que pode originar ferimentos corporais ou danos materiais.





**Símbolos na documentação**

Na nossa documentação, são utilizados os seguintes símbolos:

	Leia o manual de instruções antes da utilização
	Cuidado
	Instruções de utilização e outras informações úteis
	Manuseamento com materiais recicláveis
	Não deitar as ferramentas elétricas e baterias no lixo doméstico

**Símbolos nas figuras**

Nas nossas figuras, são utilizados os seguintes símbolos:

	Estes números referem-se à respetiva imagem no início deste Manual
	A numeração reproduz uma sequência dos passos de trabalho na imagem e pode divergir dos passos de trabalho no texto
	Na figura <b>Vista geral</b> são utilizados números de posição que fazem referência aos números da legenda na secção <b>Vista geral do produto</b>
	Este símbolo pretende despertar a sua atenção durante o manuseamento do produto.



## Símbolos dependentes do produto

### Símbolos gerais

Símbolos que são utilizados em associação com o produto.



O produto suporta a tecnologia NFC que é compatível com plataformas iOS e Android.



Se existente no produto, isso significa que o produto foi certificado por este organismo de certificação para o mercado americano e canadiano de acordo com as normas em vigor.

### Sinais de proibição

Sinais de proibição apontam para ações proibidas.



É proibido o transporte por grua

## Segurança

### Normas gerais de segurança

- ▶ **AVISO! LEIA TODAS AS INSTRUÇÕES.** O não cumprimento das instruções mencionadas a seguir pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves. **GUARDE BEM ESTAS INSTRUÇÕES.**
- ▶ Não é permitida a modificação ou manipulação do produto.
- ▶ Utilize o produto certo. Não utilize o produto para fins para os quais não foi concebido e apenas se estiver completamente operacional.
- ▶ Informe-se sobre o manuseamento do produto, sobre os perigos que podem decorrer do material e sobre a eliminação do material aspirado.
- ▶ O produto só pode ser utilizado por pessoas que estão familiarizadas com o mesmo, instruídas quanto à sua utilização segura e que estão cientes dos perigos daí resultantes. O produto não foi concebido para ser utilizado por crianças. As crianças devem ser vigiadas para assegurar que não brincam com o produto.
- ▶ Guarde os produtos não utilizados num local seguro. Produtos que não estejam a ser utilizados, devem ser guardados num local seco, alto ou fechado, fora do alcance das crianças.
- ▶ Respeite as diretivas para a prevenção de acidentes que vigoram no país de utilização.
- ▶ Não pode utilizar este aspirador para aspirar pessoas e animais.
- ▶ Não utilize o aspirador na água ou mergulhado em água.

### Local de trabalho

- ▶ Assegure-se de que o local está bem iluminado.
- ▶ Assegure-se de que o local de trabalho está bem ventilado. Áreas de trabalho mal ventiladas podem suscitar problemas de saúde devido à inalação de pó.
- ▶ Mantenha a área de trabalho limpa, livre de objetos e preste atenção aos cabos de alimentação instalados na área de trabalho. Cabos de alimentação instalados de forma negligente fazem com que possa tropeçar, podendo dar origem a ferimentos.
- ▶ Não utilize o produto em ambientes explosivos ou na proximidade de líquidos, gases ou pós inflamáveis. Ferramentas elétricas produzem faíscas que podem provocar a ignição de pó e vapores.
- ▶ Ao remover o pó é necessário garantir uma taxa de ventilação L suficiente na sala, se o ar que sai do aparelho for reconduzido para a sala.

### Segurança física

- ▶ Esteja atento ao que está a fazer e tenha prudência ao trabalhar com o produto. Não utilize o produto se estiver cansado ou sob influência de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de distração durante a utilização do produto pode causar ferimentos graves.
- ▶ Evite posturas corporais desfavoráveis. Mantenha sempre uma posição correta, em perfeito equilíbrio.
- ▶ Durante a utilização e a manutenção do produto, o utilizador e as pessoas que se encontram nas proximidades têm de usar equipamento de proteção pessoal adequado ao produto. O manuseamento de determinados materiais exige equipamento de proteção adicional, informações no capítulo "Material aspirado" 34.
- ▶ Se poderem ser montados sistemas de aspiração e de recolha de pó, assegure-se de que estes estão ligados e são utilizados corretamente. A utilização de um sistema de aspiração de pó pode reduzir os perigos relacionados com a exposição ao mesmo.
- ▶ O produto não se destina a ser utilizado por pessoas (inclusive crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas limitadas, ou com falta de experiência e/ou conhecimentos.
- ▶ As crianças devem ser ensinadas e vigiadas para que não brinquem com o produto.
- ▶ Este produto pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e também por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, se estes forem supervisionados ou se tiverem sido instruídos relativamente à utilização segura do produto e compreenderem os perigos daí resultantes. Crianças não devem brincar com o produto. A limpeza e manutenção pelo utilizador não devem ser realizadas por crianças sem supervisão.

### Segurança elétrica

- ▶ A ficha de ligação do produto tem de caber na tomada. A ficha não deve ser modificada de modo algum. Não utilize quaisquer adaptadores com produtos com ligação à terra. Fichas originais (não modificadas) e tomadas adequadas reduzem o risco de choque elétrico.
- ▶ Não utilize o produto com um cabo de alimentação ou ficha de rede danificado. No caso de um cabo de alimentação ou ficha de rede danificado, entregue o produto para verificação e/ou reparação num Centro de Assistência Técnica autorizado da **Hilti**.
- ▶ Não instale o cabo de alimentação sob tapetes, móveis ou outros equipamentos. Não cubra o cabo de alimentação com tapetes pequenos, tapetes leves ou coberturas semelhantes. Instale o cabo de alimentação afastado de zonas de circulação conhecidas e certifique-se de que o cabo de alimentação não representa um risco de tropeçar.
- ▶ Ligue a ficha de rede a uma tomada adequada com ligação à terra, corretamente instalada e em conformidade com todas as disposições locais. Se estiver com dúvidas sobre se a tomada está protegida com fio terra, mande verificá-la por um electricista especializado qualificado.
- ▶ Certifique-se de que o cabo de alimentação não está mergulhado numa poça.



2418906

- ▶ Verifique regularmente o cabo de ligação do produto e, em caso de danos, mande-o substituir num **Hilti** posto de serviço de atendimento aos clientes. Verifique as extensões de cabo regularmente. Se estiverem danificadas, deverão ser substituídas.
- ▶ Se danificar o cabo de ligação à rede e/ou a extensão enquanto trabalha, não lhes toque. Retire a ficha de rede da tomada. Cabos de ligação à rede e extensões danificados representam um risco de choque elétrico.
- ▶ O cabo de ligação à rede deve apenas ser substituído pelo tipo estabelecido no manual de instruções.
- ▶ Não utilize incorretamente o cabo para transportar, pendurar ou puxar a ficha do produto da tomada. Mantenha o cabo afastado de calor, óleo, arestas vivas ou peças móveis do produto. Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico.
- ▶ Nunca transporte o aparelho puxando pelo cabo de rede. Não passe com o aspirador por cima do cabo de rede.
- ▶ Em caso de corte de energia, desligue o produto e retire a ficha.
- ▶ Ao colocar a cabeça de aspiração, certifique-se de que não se magoa e não danifica o cabo de rede. Existe risco de ferimentos e danos.
- ▶ O produto não deve ser exposto a chuva nem humidade. A infiltração de água na ferramenta elétrica aumenta o risco de choques elétricos.
- ▶ Nunca utilize o produto se este estiver sujo ou molhado. O pó (nomeadamente o pó resultante de materiais condutores) ou a humidade aderente à superfície do produto podem, sob condições desfavoráveis, causar choques elétricos. Por conseguinte, se trabalha materiais condutores com frequência, recomendamos que mande verificar periodicamente o produto num Centro de Assistência Técnica **Hilti**.
- ▶ Antes de realizar trabalhos de conservação e manutenção, substitua os filtros ou acessórios ou não utilize temporariamente o produto (p. ex., durante pausas de trabalho), desligue o produto da fonte de alimentação principal (retire a ficha de rede da tomada, retire a bateria). Esta medida preventiva evita o acionamento accidental do produto.
- ▶ Utilize uma mangueira de aspiração antiestática de modo a evitar efeitos eletrostáticos.

VC 150-6 XE  
VC 150-10 XE


- ▶ Utilize a tomada do produto apenas para os fins estabelecidos no manual de instruções.
- ▶ Antes de retirar o cabo de alimentação de uma ferramenta elétrica da tomada embutida no aparelho, desligue sempre primeiro o produto da fonte de alimentação principal.

### Utilização e manutenção do produto

- ▶ Nunca deixe o produto sem supervisão.
- ▶ O aspirador só pode ser operado com o filtro principal montado e intacto. Verifique o filtro antes de qualquer utilização do aspirador.
- ▶ Proteja o produto contra congelação.
- ▶ Verifique o produto e os acessórios quanto a eventuais danos. Todos os dispositivos de segurança ou quaisquer elementos ligeiramente danificados deverão ser verificados quanto ao seu correto funcionamento antes da utilização. Certifique-se de que todas as peças móveis estão perfeitamente operacionais, sem encravar e sem avarias. Todas as peças devem estar corretamente montadas e preencher todos os requisitos de segurança para garantirem um funcionamento perfeito do produto.
- ▶ O seu produto só deve ser reparado por pessoal qualificado e só devem ser utilizadas peças sobresselentes originais. Desta forma é possível assegurar que a segurança do produto se mantém.
- ▶ Não transporte o produto com uma grua ou com outros meios de elevação.
- ▶ Não utilize o produto em substituição de uma escada.
- ▶ Limpe o dispositivo de regulação do nível da água periodicamente com uma escova segundo as instruções e examine-o quanto a indícios de danos.
- ▶ Ative sempre a limpeza do filtro durante a aspiração de pós nocivos, nomeadamente, na utilização com ferramentas elétricas geradoras de pó.

### Material aspirado

Os aspiradores **Hilti** e removedores de pó estão classificados nas classes de pó L, M ou H, em função da variante para determinadas classes de pó de acordo com a norma EN 60335-2-69. Consoante a variante, este produto só pode ser utilizado para aspirar pós até à classe de pó indicada. Tenha em atenção as diretivas nacionais específicas relativas às classificações dos pós e ao manuseamento correto com pós nocivos para a saúde.

- ▶ Antes de iniciar os trabalhos, verifique sempre a classe de perigo do pó nocivo para a saúde que poderá ser produzido durante o trabalho. Materiais nocivos para a saúde, como, p. ex., amianto e chumbo **não** fazem expressamente parte da utilização correta do produto e não podem ser processados  35. Se, apesar disto, processar materiais contendo chumbo ou amianto, a garantia do fabricante para o seu produto deixa de ser válida.
- ▶ Em caso de saída de espuma ou líquidos, desligar imediatamente o aspirador.
- ▶ Use vestuário de proteção e evite o contacto com a pele ao trabalhar com lama mineral resultante de perfuração (pH > 9, cáustico).
- ▶ Evite o contacto com líquidos alcalinos ou ácidos. No caso de contacto accidental, enxague imediatamente com água. Em caso de contacto do líquido com os olhos, lave-os abundantemente com água e procure auxílio médico.
- ▶ Pó produzido ao retificar, lixar, cortar e furar pode conter produtos químicos perigosos. Alguns exemplos são: Chumbo ou tintas à base de chumbo; Tijolo, betão e outros produtos de alvenaria, pedra natural e outros produtos que contenham quartzo; Determinadas madeiras, como carvalho, faia e madeira tratada quimicamente; Amianto ou materiais contendo amianto. Determine a exposição do operador e das pessoas que se encontrem nas proximidades através da classe de perigo dos materiais a serem trabalhados. Tome as medidas necessárias para manter a exposição a um nível seguro como, por ex., a utilização de um sistema colector de pó ou o uso de uma protecção respiratória adequada. As medidas gerais para redução da exposição incluem:
  - ▶ Trabalhar num local bem ventilado,
  - ▶ Evitar o contacto prolongado com pó,
  - ▶ Afastar o pó do rosto e do corpo,
  - ▶ Usar roupa de protecção e lavar áreas expostas com água e sabão.
- ▶ Use luvas de protecção ao aspirar materiais quentes até, no máximo, 60 °C (140 °F).
- ▶ O aspirador deve ser equipado com filtros adequados, consoante a nocividade dos pós a aspirar/sugar.
- ▶ Não aspire objectos que possam provocar ferimentos através do saco colector do pó (p. ex., materiais pontiagudos ou com arestas vivas).

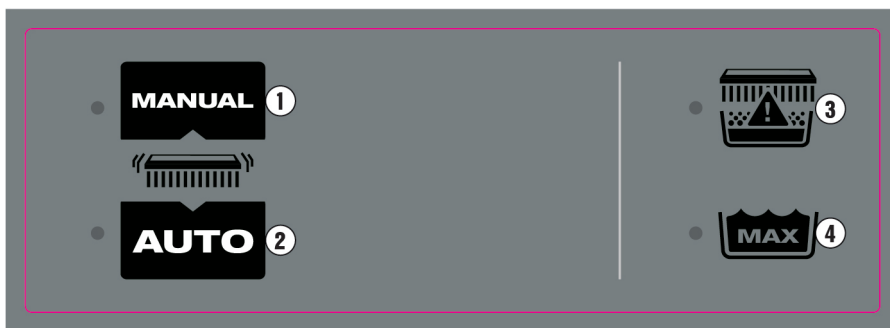


## Descrição

### Vista geral do produto

- |   |  |   |  |
|---|--|---|--|
| ① | Cabeça de aspiração                            | ⑫ | Interruptor rotativo do modo de funcionamento        |
| ② | Punho  | ⑬ | Bocal da mangueira (mangueira de aspiração)          |
| ③ | Campo indicador e painel de controlo           | ⑭ | Tomada embutida no aparelho                          |
| ④ | Tampa cega para módulo sem fio (opcional)      | ⑮ | Contentor <b>VC 20</b> / <b>VC 150-6</b>             |
| ⑤ | Fita de prender para mala <b>Hilti</b>         | ⑯ | Contentor <b>VC 40</b> / <b>VC 150-10</b>            |
| ⑥ | Gancho de fixação (2x) com elástico de fixação | ⑰ | Recipiente para saco sem fim <b>VC-CB</b> (opcional) |
| ⑦ | Sondas de fio Controlo do nível de enchimento  | ⑱ | Bloqueio do contentor (2x)                           |
| ⑧ | Abertura de saída de ar                        | ⑲ | Rodas de guia com travão                             |
| ⑨ | Cabo de alimentação                            | ⑳ | Pega de transporte (extraível)                       |
| ⑩ | Estribo de retenção dos suportes do filtro     | ㉑ | Estribo de retenção para punho de transporte         |
| ⑪ | Suporte do filtro                              | ㉒ | Punho  |

### Campo indicador e painel de controlo



- |   |   |   |  |
|---|---|---|--|
| ① | Tecla de comando Limpeza manual do filtro     | ③ | Indicador LED Estado do filtro                   |
| ② | Tecla de comando Limpeza automática do filtro | ④ | Indicador LED nível máximo de enchimento de água |

### Utilização correta

Os produtos aqui descritos são aspiradores industriais para o uso industrial. Adequam-se para aplicações a seco e a húmido.

Utilize apenas acessórios e ferramentas originais da **Hilti**, de forma a evitar ferimentos. Utilize uma mangueira de aspiração antiestática de modo a evitar efeitos eletrostáticos.

Os produtos aqui descritos cumprem a diretiva OSHA 1926.1153, Table 1.

### Aplicações permitidas

- Aspiração de grandes quantidades de pós minerais em trabalhos com brocas diamantadas, cortadoras, martelos perfuradores e coroas de perfuração a seco **Hilti**
- Aspiração de lodo mineral de perfuração em trabalhos com coroas diamantadas de perfuração **Hilti** ou **Hilti** serras diamantadas
- Meios líquidos até uma temperatura de, no máximo, 60 °C (140 °F)
- Aspiração de aparas de madeira em trabalhos com serras e brocas **Hilti**
- Aspiração de pós secos, não inflamáveis, líquidos e aparas de madeira e pós nocivos com valores limite de exposição > 1 mg/m<sup>3</sup> (classe de pós L).

### Aplicações não permitidas

- Aspiração de materiais e meios líquidos, com uma temperatura superior a 60 °C (140 °F) (p. ex. cigarros acesos, cinzas quentes)
- Aspiração de meios líquidos agressivos e inflamáveis, como p. ex. líquidos de refrigeração e lubrificantes, óleos, gasolina, solventes, ácidos (pH <5), lixívia (pH >12,5)
- Aspiração de objetos pontiagudos ou afiados, que possam, p. ex., danificar um saco coletor do pó colocado
- Aspiração de pós inflamáveis e/ou explosivos (p. ex. pó de madeira, pós e poeiras de magnésio, pós e poeiras de alumínio)
- Aspiração de amianto, materiais contendo amianto, chumbo e materiais contendo chumbo

### Possível uso incorreto

- Utilização em regime contínuo estacionário, p. ex. em linhas automáticas ou semiautomáticas
- Operação do aspirador quando o aspirador está deitado de lado
- Utilização do aspirador como substituto de uma escada
- Transporte do aspirador com uma grua ou outros meios de elevação



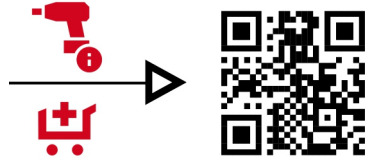
## Instruções

### Visite a página do produto Hilti!

Pode encontrar todos os sacos de pó, filtros e outros acessórios pertencentes ao seu aspirador na nossa página de produto em [qr.hilti.com/r0000000](http://qr.hilti.com/r0000000).



Faça a leitura do código QR ir diretamente para a página do produto **Hilti**.



## Acessórios e tipos de aplicação



Utilize os sacos coletores de pó somente uma vez. Todos os sacos coletores de pó foram concebidos para uma utilização única e ao serem utilizados mais de uma vez podem rasgar.

Acessórios	Tipo de aplicação
Saco coletor do pó (de plástico) PE VC 20, VC 150-6	Aplicações minerais (seco)
Saco coletor do pó (de plástico) PE VC 40, VC 150-10	Aplicações minerais (seco)
Saco coletor do pó <b>Fleece</b> VC 20, VC 150-6	Aplicações em madeira (seco) (não adequado para aplicações minerais)
Saco coletor do pó <b>Fleece</b> VC 40, VC 150-10	Aplicações em madeira (seco) (não adequado para aplicações minerais)
Saco coletor de pó <b>VC 20H-X*</b> (plástico)	aplicações minerais, a húmido e a seco
Saco coletor de pó <b>VC 40H-X*</b> (plástico)	aplicações minerais, a húmido e a seco
Filtro PTFE VC 20/40/150	Todas as aplicações (a húmido e a seco)
Filtro VC 20/40/150 universal	Todas as aplicações (a húmido e a seco)
Filtro HEPA VC 20/40/150	a húmido e a seco
Filtro <b>H VC 20/40/150*</b>	Filtro especial para aplicações com classe de pós H (lavável)
Mangueira de aspiração 36×4,65M AS	a húmido e a seco

\*Ao utilizar um aspirador da classe H, tem de utilizar sempre um filtro (certificado para classe de pós H) e um saco coletor do pó (certificado para a classe de pós H) adequados. Caso contrário, não poderá ser garantida a certificação de classe de pós do aspirador.

## Autocolantes especiais no produto

**AVISO:** Este aspirador contém pós perigosos para a saúde. O esvaziamento e manutenção, inclusive eliminação do saco coletor do pó, só podem ser efetuados por pessoal qualificado e que esteja a usar um equipamento de proteção pessoal adequado. Opere o aspirador apenas se o sistema de filtragem estiver completo e a funcionar em perfeitas condições.

Pode consultar a classificação do pó no autocolante no produto. Um dos seguintes autocolantes de aviso encontra-se no aspirador:



Preste atenção para que o autocolante de aviso esteja bem visível.

## Incluído no fornecimento

Aspirador a húmido / a seco inclusive elemento filtrante, mangueira de aspiração completa com luva giratória (do lado do aspirador) e luva do aparelho, saco coletor do pó (plástico) PE, manual de instruções



Poderá encontrar outros produtos de sistema aprovados para o seu produto na sua **Hilti Store** ou em: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

## Bluetooth

Este produto está equipado com Bluetooth (opcional).

O Bluetooth é uma transmissão de dados sem fios, através da qual dois produtos Bluetooth podem comunicar entre si a uma curta distância.

## Indicações e sinais de aviso

O aspirador dispõe de diversos sistemas de monitorização que emitem sinais de aviso óticos (indicação LED) ou acústicos (sinal de aviso):

### Elementos de indicação LED

Elementos de indicação	Indicador LED	Significado
	LED acende a verde	Limpeza automática do filtro está ativada.





Elementos de indicação	Indicador LED	Significado
	LED pisca a cor-de-laranja	O filtro principal está quase cheio e tem de ser limpo  38.
	LED acende a vermelho	<b>Possibilidade 1:</b> Contentor está cheio. Verifique o nível de enchimento do contentor. <b>Possibilidade 2:</b> Filtro principal está obstruído. Realize uma limpeza manual do filtro  38. Se o LED continuar aceso, substitua o filtro principal  40.
	LED pisca a vermelho	Nenhum filtro principal colocado ou filtro principal mal colocado. Verifique se está colocado um filtro principal e se foi corretamente montado  40.
	LED acende a vermelho (apenas na aspiração de líquidos)	O nível máximo de enchimento foi alcançado e o controlo do nível de enchimento foi ativado. Esvazie o contentor  40.

### Limpeza do filtro

O aspirador dispõe de uma limpeza manual e automática do filtro para retirar o máximo possível do pó aderente ao elemento filtrante. O elemento filtrante é limpo automaticamente graças a uma golpada de ar (ruído de batimento). A limpeza do filtro só funciona com a mangueira de aspiração ligada.

A limpeza automática do filtro pode ser desligada pressionando a tecla **AUTO** e novamente ligada voltando a pressionar a tecla **AUTO**.

Independentemente da limpeza automática do filtro, o filtro pode ser limpo manualmente em qualquer altura 38.

Tenha em atenção o significado dos indicadores LED para as teclas de comando da limpeza do filtro. 38  
A cada arranque do aspirador, é ativada a limpeza automática do filtro.

Para permitir uma potência de sucção continuamente elevada, a limpeza automática do filtro deve estar ativa em aplicações do sistema (sobretudo ao lixar, cortar e abrir roços) ou ao aspirar quantidades maiores de pó.

### Características técnicas

#### Características do produto

Em caso de alimentação por um gerador ou transformador, a respetiva potência de saída mínima deverá corresponder ao dobro da potência nominal indicada na placa de características do aparelho. A tensão de serviço do transformador ou gerador deverá encontrar-se sempre entre +5% e -15% da tensão nominal do produto.

	VC 150-6 X	VC 150-6 XE	VC 150-10 X	VC 150-10 XE
<b>Geração de produtos</b>	5	5	5	5
<b>Peso</b>	24 lb (11 kg)	24 lb (11 kg)	32,6 lb (14,8 kg)	32,6 lb (14,8 kg)
<b>Máx. fluxo volumétrico (dados da turbina)</b>	152 cfm (72 ℓ/s)	152 cfm (72 ℓ/s)	152 cfm (72 ℓ/s)	152 cfm (72 ℓ/s)
<b>Vácuo máx.</b>	3,5 psi (24,2 kPa)	3,5 psi (24,2 kPa)	3,5 psi (24,2 kPa)	3,5 psi (24,2 kPa)
<b>Máx. carga adicional</b>	55 lb (25 kg)	55 lb (25 kg)	55 lb (25 kg)	55 lb (25 kg)
<b>Temperatura do ar</b>	14 °F ... 104 °F (-10 °C ... 40 °C)	14 °F ... 104 °F (-10 °C ... 40 °C)	14 °F ... 104 °F (-10 °C ... 40 °C)	14 °F ... 104 °F (-10 °C ... 40 °C)
<b>Frequência da rede</b>	50 Hz ... 60 Hz	50 Hz ... 60 Hz	50 Hz ... 60 Hz	50 Hz ... 60 Hz
<b>Limpeza do filtro</b>	automática, controlada por sensor	automática, controlada por sensor	automática, controlada por sensor	automática, controlada por sensor
<b>Ligação à rede (tipo)</b>	<b>Variante X</b>	SJTOW 3/12 AWG	•/•	SJTOW 3/12 AWG
	<b>Variante XE</b>	•/•	SJOW 3/16 AWG	•/•
<b>Classe de proteção</b>	I	I	I	I
<b>Tipo de proteção</b>	IP X4	IP X4	IP X4	IP X4

### Informação sobre ruído

<b>Nível de emissão sonora (L<sub>WA</sub>)</b>	83 dB(A)
<b>Nível de pressão da emissão sonora (L<sub>pA</sub>)</b>	70 dB(A)
<b>Incerteza (valor de ruído) (K<sub>pA</sub> e K<sub>WA</sub>)</b>	2 dB(A)



**Valor total das vibrações**

<b>Valor total das vibrações</b>	< 8,2 ft/s <sup>2</sup> (< 2,5 m/s <sup>2</sup> )
----------------------------------	--



**Preparação do local de trabalho****Desmontar a cabeça de aspiração**

1. Retire a ficha de rede da tomada.
2. Abra os 2 linguetes de segurança.
3. Levante a cabeça de aspiração, separando-a do contentor.
4. Coloque a cabeça de aspiração sobre uma superfície plana.



**Montar a cabeça de aspiração**

1. Verifique as superfícies de contacto na cabeça de aspiração quanto a contaminações.
2. Coloque a cabeça de aspiração por cima do contentor.
3. Verifique o assentamento seguro da cabeça de aspiração e engate os grampos de fecho.
4. Feche os grampos de fecho.
5. Certifique-se de que a cabeça de aspiração está corretamente montada e travada.

**Colocar o saco coletor do pó (de plástico)** 

1. Retire a cabeça de aspiração do contentor.  38
2. Coloque o saco coletor do pó no contentor.
3. Dobre o saco coletor do pó sobre o bordo do contentor.
  - ▶ Garanta que há um excedente de aprox. 5 cm, desta forma consegue-se uma vedação perfeita.
4. Coloque a cabeça de aspiração no contentor.  38
5. Ligue a mangueira de aspiração.

**Colocar um saco coletor do pó (de velcro)**

1. Retire a cabeça de aspiração do contentor.  38
2. Coloque o saco coletor do pó no contentor.
3. Coloque o adaptador no suporte previsto para o efeito.
4. Certifique-se de que o adaptador engata corretamente e o saco coletor do pó não sobressai do bordo do contentor.
5. Coloque a cabeça de aspiração no contentor.  38
6. Ligue a mangueira de aspiração.

**Montar/remover a mangueira de aspiração**

1. Para montar, empurre a mangueira de aspiração na junção de admissão.
2. Para retirar, puxe a mangueira de aspiração para fora da junção de admissão, com movimentos rotativos.

**Utilização** **CUIDADO**

**Risco de ferimentos devido a movimentos descontrolados!** Com os travões das rodas desbloqueados, o aspirador pode entrar em movimentos descontrolados.


- ▶ Accione os travões das rodas para um posicionamento seguro do aspirador.


 **AVISO**

**Risco de ferimentos.** Danos no sistema de filtragem podem originar a saída de pó nocivo para a saúde.

- ▶ Em caso de emergência (p. ex., em caso de ruptura do filtro) desligue o aspirador, separe o aspirador de todas as fontes de corrente (retire a bateria ou ficha de rede da tomada) e mande verificar o aspirador por pessoal qualificado antes de o voltar a utilizar.

**Ligar ou desligar o aspirador****Ligar o aspirador e selecionar o modo de funcionamento**

1. Rode o interruptor rotativo do modo de funcionamento para uma das seguintes funções:
  - ▶ **ON:** O aspirador funciona no modo de funcionamento normal
  - ▶ **AUTO** : O aspirador pode ser controlado automaticamente por um produto do sistema acoplado ou através de uma ligação Bluetooth.


 Tenha em atenção as indicações relativas à segurança e utilização no manual de instruções do produto do sistema ou do acessório.

**Desligar o aspirador**

2. Rode o interruptor rotativo do modo de funcionamento para **OFF**.

**Limpar o filtro principal**

Só pode realizar a limpeza do filtro se o aspirador estiver ligado.

1. Tape a extremidade da mangueira.
  - ▶ Desta forma, maximiza o desempenho de limpeza.
2. Aguarde até que esteja formado o vácuo máximo.
3. Prima a tecla de comando .



## Aspirar pós secos



### CUIDADO

**Risco de lesão devido a pós nocivos para a saúde!** Se não for utilizado um filtro principal, pode sair produto aspirado nocivo.

► Utilize o aspirador somente com o filtro principal colocado.



Antes de aspirar pós secos – particularmente pó de origem mineral – é necessário verificar sempre se está colocado o saco coletor do pó correto dentro do contentor. O material aspirado pode então ser removido de forma fácil e limpa.

1. Selecione um modo de funcionamento. 38

2. aspire o pó seco.

### Após a aspiração de pós secos

3. Esvazie o contentor. 40

4. Limpe o aspirador com um pano húmido.

5. Coloque a cabeça de aspiração no contentor. 38

6. Verifique o filtro principal quanto a danos.

► Substitua um filtro principal danificado. 40

### Aspirar líquidos

1. Verifique o controlo do nível de enchimento. 40

2. Utilize, se possível, um filtro principal separado para a utilização a húmido.



Podem consultar informações sobre filtros adequados nas instruções de aplicação dos acessórios 36.

3. Selecione um modo de funcionamento. 38

4. aspire os líquidos.

### Após a aspiração de líquidos

5. Retire a cabeça de aspiração do contentor. 38

6. Esvazie o contentor. 40

7. Verifique o controlo do nível de enchimento. 40

8. Verifique o filtro principal quanto a danos.

► Substitua um filtro principal danificado. 40

9. Coloque a cabeça de aspiração no contentor. 38

### Aplicações do sistema

#### Trabalhar com o aparelho utilizando a tomada embutida no aparelho

A tomada embutida no aparelho destina-se apenas à ligação direta de ferramentas elétricas ao aspirador.

Leia o manual de instruções relativo à ferramenta elétrica que vai ligar ao aspirador e as respetivas normas de segurança.



**Apenas para os mercados Suíça e Liechtenstein:** Utilize a tomada do aparelho exclusivamente em aplicações em situações de ambiente seco.

1. Desligue o aspirador da corrente elétrica.

2. Verifique se a potência máxima da ferramenta elétrica que pretende ligar ao aspirador é inferior à potência máxima permitida pela potência da tomada embutida no aparelho, consultar o capítulo "Características técnicas" e gravação na tomada embutida no aparelho.

3. Antes de ligar a ferramenta elétrica à corrente elétrica, certifique-se de que esta está desligada.

4. Ligue a ficha de rede da ferramenta elétrica à tomada embutida no aparelho.

5. Ligue a ficha de rede do aspirador à tomada.

6. Coloque o interruptor do aparelho na posição "Auto".

7. Ligue a ferramenta elétrica.



Depois de desligar a ferramenta elétrica, o aspirador continua a trabalhar por alguns instantes, para que o pó dentro da mangueira possa ser aspirado.

#### Trabalhar sem o aparelho utilizando a tomada embutida no aparelho

1. Antes de inserir a ficha de rede, certifique-se de que o interruptor da ferramenta está em **OFF**.

2. Ligue a ficha de rede do aspirador à tomada.

3. Rode o interruptor do aparelho para a posição **ON**.



## Conservação e manutenção

### Indicações de conservação para o aspirador



#### AVISO

**Perigo devido a corrente eléctrica!** Reparações incorrectas de peças eléctricas podem dar origem a ferimentos graves devidos a choques eléctricos.

▶ As reparações em peças eléctricas só devem ser executadas por um electricista especializado.

- Remova sujidade persistente com cuidado.
- Limpe a carcaça apenas com um pano ligeiramente húmido. Não utilize produtos de conservação que contenham silicone, uma vez que estes podem danificar os componentes de plástico.
- Utilize um pano limpo e seco, para limpar os contactos do produto.
- Mantenha o aspirador, particularmente as superfícies do punho, seco, limpo e isento de óleos e massas. Não utilize produtos de limpeza que contenham silicone.
- Nunca opere o aspirador com as saídas de ar obstruídas! Limpe as saídas de ar cuidadosamente com uma escova seca. Evite a penetração de corpos estranhos no interior da abertura da turbina.
- Preste especial atenção à limpeza do bordo superior do contentor e da sua ranhura, visto que este é decisivo para garantir a vedação entre o contentor e a cabeça de aspiração.



### Esvaziar o contentor em caso de pós secos

1. Retire a cabeça de aspiração do contentor.  38
2. Pegue pelas cavidades do punho e incline o contentor para o esvaziar ou retire o saco coletor do pó.
3. Coloque a cabeça de aspiração no contentor.  38




Se pretender concluir a aspiração, observe as indicações na secção: Após a aspiração de pós secos  39.


### Esvaziar o contentor sem saco coletor do pó (no caso de líquidos)

1. Retire a cabeça de aspiração do contentor.  38
2. Pegue pelas cavidades do punho e incline o contentor para o esvaziar.
3. Limpe o rebordo do contentor com um pano.
4. Coloque a cabeça de aspiração no contentor.  38



Se pretender concluir a aspiração, observe as indicações na secção: Após a aspiração de líquidos  39.



### Substituir o filtro principal

1. Desligue o aspirador.  38
2. Abra o estribo de retenção para o suporte do filtro.
3. Abra o suporte do filtro.
4. Retire cuidadosamente o filtro principal das cavidades existentes no suporte.
5. Limpe a superfície de vedação com um pano.
6. Coloque o novo filtro principal no suporte do filtro.
7. Feche o suporte do filtro, articulando o travamento da tampa para a frente.
8. Feche o estribo de retenção para o suporte do filtro.
9. Certifique-se de que volta a remover o pó que surge devido à substituição do filtro no aspirador e / ou filtro principal.

### Verificar o controlo do nível de enchimento

O produto dispõe de um controlo do nível de enchimento, que evita a entrada de água na turbina e evitando assim danos na turbina e no produto. O nível de enchimento é monitorizado através de 2 sondas de fio.

Certifique-se de que as sondas de fio estão sempre em perfeitas condições técnicas e que não foram efetuadas quaisquer modificações ou manipulações. Caso contrário, não poderá ser garantida a funcionalidade do produto. Verifique e limpe as sondas exclusivamente como descrito abaixo.

1. Retire a cabeça de aspiração do contentor.  38
2. Verifique se os contactos de desconexão (sondas de fio) não estão sujos e, se for necessário, limpe-os com uma escova.
3. Verifique se a junta na cabeça de aspiração não está suja e, se for necessário, limpe-a com um pano.
4. Coloque a cabeça de aspiração no contentor.  38

### Transporte

O aspirador não pode ser suspenso numa grua.

- ▶ Guarde os acessórios e peças complementares nos suportes previstos para o efeito.
- ▶ Esvazie o aspirador antes de o transportar para um outro local.
- ▶ Não incline o aspirador e transporte o aspirador apenas na vertical, caso tenha aspirado líquidos.
- ▶ Para transportar o aspirador, pode, com ajuda do adaptador cónico, encaixar as extremidades da mangueira uma na outra.



## Armazenamento

- ▶ Limpe o aspirador após a aspiração de pós secos 39 ou meios líquidos 39.
- ▶ Tenha atenção para que não fiquem quaisquer resíduos de água no recipiente, ou que os resíduos de p. ex. lama resultante da perfuração possam secar e endurecer na mangueira de aspiração e no recipiente.
- ▶ Guarde o aspirador em local seco, onde não seja permitida a entrada de pessoas não autorizadas.
- ▶ O aspirador só deve ser guardado em espaços fechados.

## Ajuda em caso de avarias

No caso de avarias que não sejam mencionadas nesta tabela ou se não conseguir resolvê-las por si mesmo, contacte o nosso Centro de Assistência Técnica **Hilti**.

## Possíveis avarias no produto

Avaria	Causa possível	Solução
Sem potência de sucção ou potência de sucção reduzida.	Saco coletor do pó está cheio.	▶ Substitua o saco coletor do pó.
	O elemento filtrante está muito sujo.	▶ Se a limpeza automática do filtro estiver desativada, ative a limpeza automática do filtro e deixe o aspirador trabalhar durante 30 segundos.
	Mangueira de aspiração ou dispositivo de extração de pó da ferramenta elétrica está obstruída(o).	▶ Limpe a mangueira de aspiração e o dispositivo de extração de pó.
Pó é expelido pelo aparelho.	Filtro principal não está corretamente montado.	▶ Volte a montar o filtro principal.  40
	Filtro principal está danificado.	▶ Monte um filtro principal novo.  40
O aparelho liga e desliga inesperadamente, ou o utilizador recebe uma descarga eletrostática.	A carga eletrostática não é dissipada, o aparelho está ligado a uma tomada sem ligação à terra.	▶ Ligue o aparelho a uma tomada com ligação à terra, utilize uma mangueira antiestática.
O motor deixou de funcionar.	Fusível do quadro elétrico disparou.	▶ Ligue o fusível. ▶ Se o fusível voltar a disparar, procure a causa para o excesso de corrente.
	Contentor cheio.	▶ Desligue o aparelho e esvazie o contentor.
	O dispositivo de proteção térmica do motor disparou.	▶ Desligue o aparelho e deixe-o arrefecer, aprox. 5 minutos. ▶ Se o motor não arrancar, leve o seu aparelho ao Serviço de Assistência Técnica <b>Hilti</b> .
	O dispositivo de proteção térmica do motor desliga repetidamente o motor.	▶ Limpe as saídas de ar cuidadosamente com uma escova seca.
O motor não funciona no modo automático.	A ferramenta elétrica ligada ao aspirador está avariada ou a ficha não foi introduzida corretamente.	▶ Verifique o funcionamento do aparelho ligado e insira bem o cabo de alimentação.
Limpeza automática do elemento filtrante não funciona.	Nenhuma mangueira de aspiração ligada.	▶ Ligue a mangueira de aspiração.

## Possível avaria durante uma aplicação do sistema

As mensagens de erro aqui apresentadas podem ser apresentadas no display multifunções de um produto do sistema (p. ex. perfurador diamantado). Tenha em atenção as indicações sobre a solução de falhas no manual de instruções do produto do sistema.

Avaria	Causa possível	Solução
VC	Filtro principal está obstruído ou é demasiado antigo.	▶ Verifique o nível de enchimento do contentor. ▶ Prima a tecla de comando  37 ▶ Se necessário, substitua o filtro.  40
O indicador de manutenção <b>Substituir filtro</b> acende.	Nenhum filtro principal colocado.	▶ Coloque um filtro principal adequado.  40
VC	Controlo do nível de enchimento foi ativado.	▶ Esvazie o contentor.  40
		▶ Verifique o controlo do nível de enchimento.  40




---

**Reciclagem****AVISO**

**Perigo de ferimentos devido a eliminação incorrecta!** Riscos para a saúde devido à fuga de gases ou líquidos.

- ▶ Não envie quaisquer baterias danificadas!
- ▶ Para evitar curto-circuitos, cubra as conexões com um material não condutor.
- ▶ Elimine as baterias de modo a mantê-las longe do alcance das crianças.
- ▶ Efectue a reciclagem da bateria na sua **Hilti Store** ou entre em contacto com a empresa de recolha de lixo responsável.

 Os produtos **Hilti** são, em grande parte, fabricados com materiais recicláveis. Um pré-requisito para a reciclagem é que esses materiais sejam devidamente separados. Em muitos países, a **Hilti** aceita o seu aparelho usado para reaproveitamento. Para mais informações, dirija-se ao Serviço de Clientes **Hilti** ou ao seu vendedor.



- ▶ Não deite as ferramentas eléctricas, aparelhos electrónicos e baterias no lixo doméstico!

---

**Garantia do fabricante**

- ▶ Se tiver dúvidas em relação às condições de garantia, contacte o seu parceiro **Hilti** local.

---

**Mais informações**

Podem consultar informações mais pormenorizadas sobre Utilização, Tecnologia, Meio ambiente, Declaração RoHS (apenas mercados na China e Taiwan) e Reciclagem na seguinte hiperligação: [qr.hilti.com/manual/?id=0000000](https://qr.hilti.com/manual/?id=0000000)

Também pode encontrar esta hiperligação no final do Manual de instruções sob a forma de código QR.







Hilti Corporation  
LI-9494 Schaan  
Tel.:+423 234 21 11  
Fax:+423 234 29 65  
[www.hilti.com](http://www.hilti.com)



2418906